大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬二千四百八十一號
今日出紙兩張半
零售港幣一毫
每月本港三元外埠七元
地址：香港灣仔軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八乙二一一
廣告課電話：七二六九八〇
編輯部電話：七二二四四四
電報掛號5718
廣州辦事處：泉吉西路二坊二號
香港有利印務有限公司承印

暴雨成災洪水氾濫泥石坍塌
港九新界傷亡逾百人
沉船廿艘毁家百餘千人失所

【本報訊】連日大雨傾盆，昨日雨勢更大，山洪暴發，山泥與巨石坍塌，各區災情慘重。截至今晨二時止，已知有二十五人死亡；十一人假定死亡；三十五人失蹤；三十三人受傷；七百七十七人無家可歸（未包括新界的逾千人）。二千二百一十四人自他們的家中撤出，此外，又有三間屋宇全毁，六十二間屋宇損壞；四十間木屋全毁；六十八間木屋損壞。此外又沉船、艇二十艘；八十一處塌山泥。

截至發稿時止，據報又有二處山崩，一在天后廟道四十八號屋後，活埋一人（未包括新界的逾千人）；一在鯉魚門道山畔，亦活埋一人。這兩宗意外未包括在前述數字之內。

被山泥、山石壓倒或埋葬的汽車，一時無法統計，初步觀察最少數逾百輛，此外又有無數汽車機件損壞，在路上拋錨。

港九市區及新界墟鎮，商業活動昨天幾陷於停頓，茶樓食肆，百貨商店及其他各業，多蒙受損失。主要交通工具，如電車於昨天上午就早已停駛，港島巴士的大部分路線亦相繼停頓。

以下是港府新聞處報道的災情：

薄扶林道沙宣道附近，有一木屋被大量山泥埋葬，據報四人失蹤，五人受傷，被送醫院救治，附近居民撤離。

芽菜坑亦有一木屋被山泥壓毁，一小孩失蹤，一男童及一女童受傷。

紅磡戴亞道對開山上，有一巨石呈現鬆動，對途人及汽車均有危險。因此，戴亞道被封閉，危險地帶的兒童被撤離。

布律活道一電力站，昨日上午全座倒塌。

昨日下午四時左右，衛城道西山道附近地陷；下元嶺、清水灣道、竹園、黃大仙多處塌山泥。

下午三時半左右，青山道九咪半至十咪半路面全段毁壞，並且水浸，駕車人切勿前往。

灣泊觀塘的一艘漁船，昨日報失蹤。

將軍澳新填地昨天下午塌山泥，埋葬木屋四間，最少有二人死亡，二人受傷，六名成人及二名兒童失蹤，約有二十名消防員、警員、義務人員及兩名醫生在現場援救中。

觀景嶺安達臣道一幢屋宇倒塌，壓住三名成人及二名兒童，據報他們的處境異常危險。昨天下午四時三十分，消防人員已放棄搶救，因爲他們相信被壓者已無生存機會。

又有報告說，兩名歐籍人士在南華早報的兩名助理編輯，一個叫黃瑞英，二十八歲；一個名叫鄭志輸，十六歲……死於實驗道，……山水沖至山邊……二十四歲，……

被山水沖至山邊……有若干木屋損壞。揭標埔有木屋倒塌，摩星嶺有四木屋被毁或損壞。

何文田區有十九間木屋損壞，……

富斗窩村無木屋損壞。

將軍澳死者之一爲女子陳碧英，二十八歲；一名三歲。

市政局深淨工人，二十四歲，廣東道近海軍街一木屋……

【本報訊】據可靠消息，港島方面十一宗意外事件中，……如下：

㊀跑馬地山村台十三號……，四十五歲男子李仲……

㊁掃桿埔公民村，山泥……木屋，屋中一個四十餘歲……兒子被壓死。

㊂北角康福台山坭壓毁一間木屋，壓死三個女童：徐玉珍，七歲；呂寶華，五歲；呂寶娟，三歲。

㊃天后廟道山泥壓死一個四十三歲的倒垃圾婦人蔣印蓮。

㊄摩星嶺芽菜坑六九七號木屋被山泥壓毁，屋中一男一女慘死。

㊅摩星嶺第二區二五一號木屋被山泥壓毁，壓死男童鄧庶華，九歲。

㊆半山馬己仙峽道梳底，發現一名淹死的洋人屍體，死者約廿歲。

㊇英皇道卅九號一男嬰歐錫諒，八個月大，被山洪淹死。

㊈沙宣道山坭壓毁一間木屋，老人曾滿（七十四歲）被壓死。

㊉司徒拔道四十三號A二樓，山坭壓死婦人陳麗芬，五十二歲。

㊀㊀馬己仙峽道塌山坭，壓死婦人陳棠，卅八歲，女童鄧錦思，六歲。

筲箕灣區，昨日共毁木屋十間，數人受傷。

大嶼山東涌灣，昨日下午有三木屋被洪水沖去，一組消防員自大澳前往援救，結果救出一名受傷婦人。傷者入大澳診所醫治。

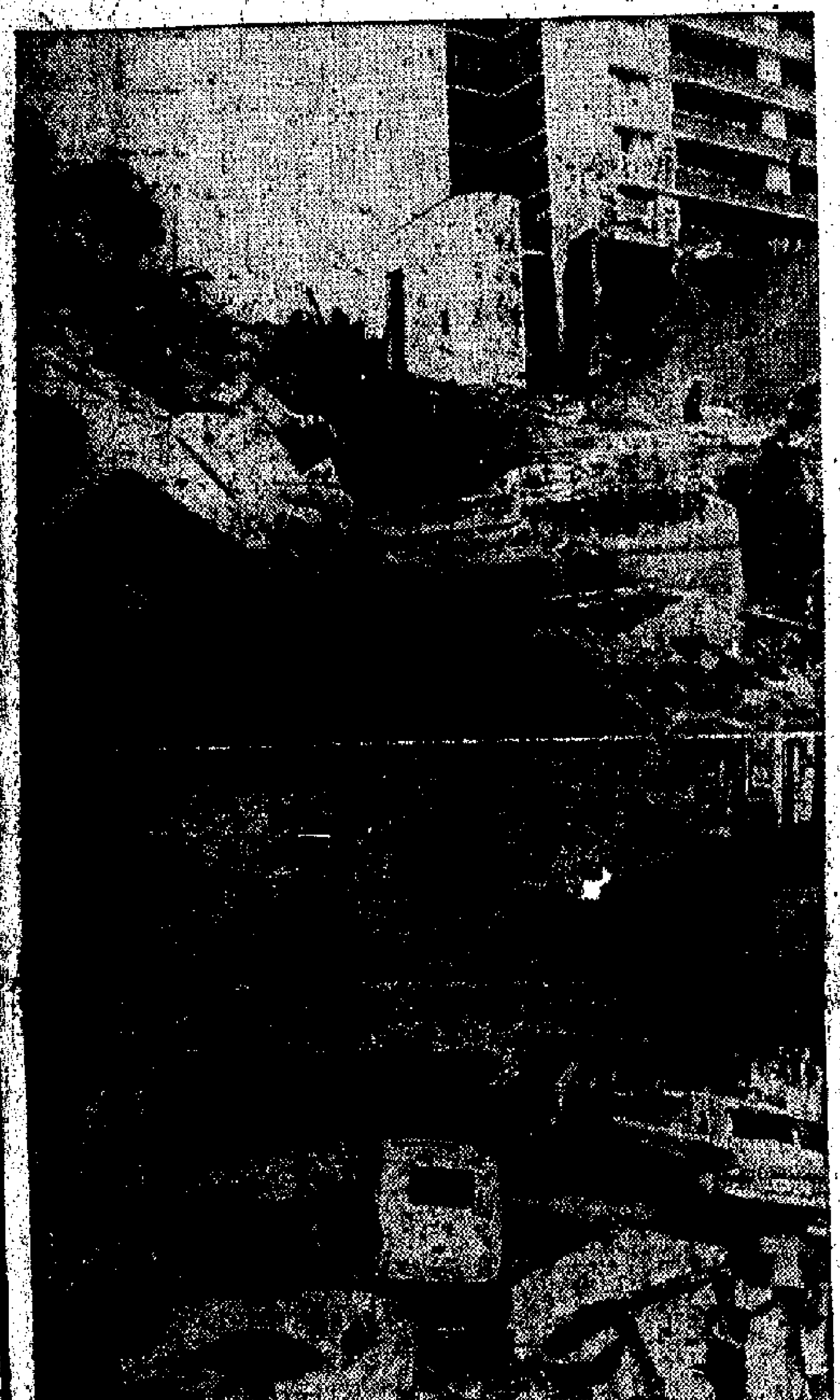
尖沙咀漆咸道旅地道交界，昨晨十時，有一大石自山上滾落，壓傷一人。希爾頓酒店旁邊的港府停車場，一條人行道呈現不穩狀態。

【本報訊】昨晨八時至十時間，薄扶林村山洪氾濫，該村屋宇大部被淹。水災發展嚴重時，水深逾丈，許多屋宇被淹過屋頂，一些村民被困屋內，其他村民全力翻爬屋頂救人。

該村居民損失嚴重，水退後，有些雜貨店忍痛推售「水浸」米，廉售每斤二毛。

【本報訊】將軍澳四百戶木屋一千居民，昨晨遭豪雨洪水之災，最高水位深至五呎，有百多戶被迫上屋頂。由晨六時消防員到達時，才在木屋區拉了幾條救生繩索，使居民以繩爲橋，緣索攀到的兩旁避水。在屋頂的婦孺則被送到安全的地方。

將軍澳村民說，昨晨三時起，木屋區便受到豪雨、馬路上的漲水、山洪、山泥等四面夾攻，一般的木屋只有七呎高，但水一下子就漲到五呎。居民逃水多來不及攜帶衣物、被服、米糧，損失不少。



暴雨成災

（上）司徒拔道四十三號附近塌山泥，一輛汽車被壓毁，車中人倖免；（下）灣仔石水渠街上大批車輛毁壞。（港府新聞處供稿）

今天有狂風暴雨
昨天雨量破40年紀錄　一小時雨量破82年紀錄

【本報訊】廣東省氣象台昨晚十一時發佈大雨到暴雨預告稱：未來廿四小時內，佛山、惠陽兩個專區、廣州地區、汕頭專區、韶關專區東南部，梅縣專區、韶關專區東南部，有六十到一百毫米（約二吋半至四吋）的大雨到暴雨，部份有四十到八十毫米的中雨到大雨。

本港天文台預測：今天吹和緩西南風，間中有狂風雷雨。天陰，大之雨及間中有雷雨。

【本報訊】昨日二十四小時內，天文台共紀錄雨量十五點〇六吋，打破一九二六年以來紀錄，但昨天有一小時得雨四點二六吋，則打破該年紀錄及以往紀錄。昨日發生的豪雨大水災，主要由昨晨零時至八時的豪雨造成，下面是每小時的雨量紀錄：零至一時〇・〇七吋，一至二時〇・〇九吋，二至三時〇・二六吋，三至四時少量，四至五時〇・〇一吋，六至七時〇・二七吋，七至八時四・二六吋，八小時共得雨量七點五七吋。

天文台發言人指出：昨晨七至八時出現一八八四年（該台由此時起做紀錄）以來紀錄。這個暴雨是因爲季節性低壓槽在南中國海岸橫過台灣引起，遺留於今年季候風及夏季西南季候風遺漏所形成。照氣象觀察，未來數天內仍有驟雨及大雨。

雨量紀錄：一九二六年七月十九日的二十四小時內，本港共紀錄雨量二十一點三四吋（五三四公厘），比昨日尤甚。那一天上午三至四時，得雨量三點九六吋（一〇〇・七公厘），已被昨日的四點二六吋打破。

今年一月一日至今晨零時，得雨五七點四七吋，比同期平均雨量二九點三六吋多逾一倍。

新界低窪地帶盡遭水淹
牲畜作物損失極其嚴重
大埔墟禁山區五條村成澤國居民被困數小時
各區墟市癱瘓公路寸斷塘魚多走失

【本報訊】昨日豪雨成災，山洪暴發，新界各處低窪地帶盡遭水淹，汪洋一片，許多農作物及牲畜受到損失，尤其是大埔禁山區，洪水泛濫，影響最大，千餘居民被困屋裏待援。

由於豪雨關係，電話線不少遭受損壞而致失靈。

各區墟市均陷於癱瘓狀態，各行商業店舖都在半掩門中營業，露天小販市場的小販均告歇業，財物損失很大。

大埔墟禁山區五條村落在昨日的豪雨中成了一片澤國，下午二時至六時的一段時間，禁山河水正值高潮，滾滾黃水泛濫，千餘村民紛紛涉水逃生或在高處、屋頂躲避，形勢頗爲驚險，其中木瓜園村有百餘婦孺被困達四小時之久，後由警員及村民冒險將他們救出險境。

受水淹的五條村是石鼓龍、禁山村和漁民村、咸田、木瓜園。這千餘災民昨晚均無法回家，只好投宿親友家，大部分都是隻身逃水，……

昨日下午二時起，禁山區的禁山河即呈洶湧之勢，黃泥水很快淹過馬路面，路面積水達三呎。近大埔墟街市的一條大水管被洪水沖毁，橫在禁山河心，支撐水管的大柱亦被上游沖來的樹幹、雜物、垃圾等堵塞了河水橋底積聚，不久，河兩旁的部分路面告下陷，有兩輛汽車被洪水沖走擱在路心，整個禁山區已處在水淹的邊緣。

木瓜園的情形就更加嚴重。下午二時起已水浸全村，最高水位逾八呎，據說當時有數十婦孺集中在禁山村木瓜園六十四號石屋的二樓，該石屋地下已被水淹，僅留下二樓可供立足。他們和其他在水中困處的婦孺共百餘人在屋頂達四小時，至六時許才由趕到的巴基斯坦籍警員使用浮衣、浮泡，救生繩等工具，相近石屋，從一個小窗口裏把婦孺救出，或抱或背挑送他們逃到岸上去，其中有數婦孺受了傷。

附近）的災情亦相當嚴重，該處數十間木屋入水約七八呎，消防員及警方人員於下午四時許冒雨攜帶救生圈及繩索，前往將被困屋內的居民，稍遠處二號橋附近……

下午二時許大埔……泡，山洪暴漲之猛……洲仔有兩艘住家艇……

……發生崩缺的公路擱下……塌一號橋（軍地……

一片汪洋，禾田菜地損失慘重。

落馬洲一帶的低窪地區全被水淹沒，魚塘及鵝寮須撤退到地勢較高的地方，不少魚塘的塘基被洪水沖崩，魚兒散失。

錦田區大江浦村的一排菜農亦在豪雨中…命，消防員於晚上八時在路邊架起射燈，協助該處居民及時撤離險境。

荃灣下海壩村因爆道淤塞，積水難洩，數十家店戶均被水淹，荃灣水勢高漲及腰，青山道八咪半之木棉下村部分屋宇水深及屋頂，居民只得逃上屋頂，情勢危急，消防人員趕至救援。

灣仔大道東淤塞
二百商店大門被堵住百輛汽車毁壞

【本報訊】灣仔石水渠街、大道東一帶，昨晨山洪暴發，洪水夾雜泥沙、石塊、樹木，自寶雲道、堅尼地道傾瀉而下，石水渠街連接之處，……百輛汽車被毁及擠塞，……最少有二百家商店被淤泥堵塞。

……沙石堵塞大門。一向以來該區山水從石水渠街流入大道東，經由石水渠街坑出海。……有一水坑，後……堅尼地道與石水渠街連接之處，……有寬闊石階。昨天山洪過度猛烈，石階全被沖毁，堅尼地道路面亦斷陷了一大截，成爲一個兩丈多濶的泥坑。石水渠街在內外沖擊下，有多處全面爆裂，地面被整幅掀起，多輛汽車陷入地底。

這次災禍的水源，主要是堅尼地道溜滑……

……門前的堅尼地道路面的塌陷，石階亦被沖毁。石水渠街大道東以上一截，兩旁商用業……，有機器店、電器店、汽車修理廠、美容室、士多、餐館、酒行、水菓舖，等等，此外還有許多附近的路邊商店。昨晨居民發現洪水滾滾而來……

……當、聖雅各工藝訓練所背後對上的寶雲道山坑。據該雜各職工對記者說，昨晨五時許，遠處暴雨之中，聞背後山坑有隆隆聲，洪水隨即在該堂旁邊小巷瀉下，而且結來越猛，六時左右，洪水湧入屋，水深及胸，不久，該堂……

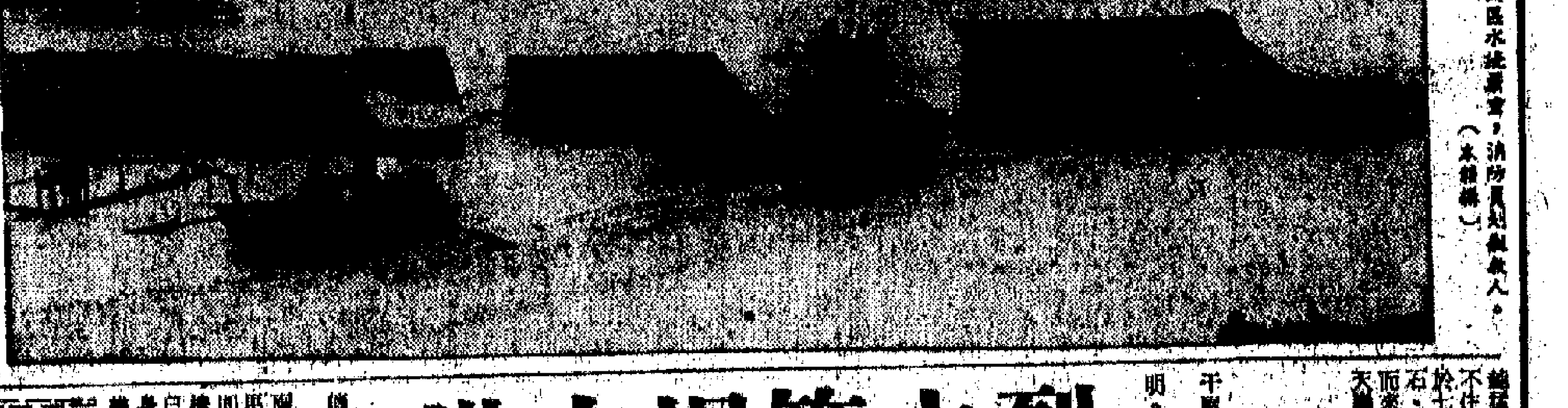
康福台塌木屋壓死三人
山市街公民村等處亦有傷亡

【本報訊】北角康福台昨晨發生兩宗塌泥毁屋傷人慘劇：兩間木屋被壓毁，三個女童被壓斃，二人受傷。

首宗發生在昨晨七時左右，康福台五十九號木屋，屋主呂民（卅四歲，五金工人），一妻五子女。昨晨大雨滂沱，山泥塌瀉，將屋壓毁，他被壓斷牛邊骨，但他的兩個女兒寶娟（五歲）和寶華（兩歲）被壓斃。緊接着一個鐘頭後，康福台六十八號對面即電話公司宿舍對下山腰，昨晨八時，亦有一木屋被山泥壓毁。該木屋是生果檔，檔主姓胡，湖州人，一妻五子女。山泥毁屋後，胡大聲呼救。他的四個子女逃出險境，妻子脚部被壓，康福台六十八號大廈的居民冒雨合力搶救，救出胡妻。但胡的第三個女兒胡玉珍（七歲）慘被活埋山泥中。消防員經過數小時挖掘工作，於昨午一時四十五分將胡玉珍挖出，已氣絕多時。

山市街二〇六三號地段，有雙母子被洪水沖斃，母死子留醫。死者陳棠（卅八歲），兒子郭強（十歲），住田灣。

公民村二區二五一號坍屋，一死一傷。死者鄧錦華（六歲，女）；傷者郭錦兒（女，十三歲，傷脚）。



大埔禁山區水浸嚴重，消防員救出多人。（本報攝）

裂水管爆山洪
北角全區被淹
汽車堆積成丘數人被急流捲去

【本報訊】昨晨暴雨中，北角地區山頂山洪暴發，水管爆裂，洪水沖擊大量巨石、泥沙滾滾而下，幾乎全區淹成大水澤國，英皇道石堆積成丘高逾三、四呎，英皇道中斷，洪水自名園西街沖下，數十輛汽車被沖橫兩旁，堆成小丘。

據說，昨晨五時後，雨勢增強，……名園西街浪涌而下，大水沖至英皇道一帶的馬路，泥沙、石、泥沙，洶湧澎湃，直沖英皇道。……地與大海變成一片，當時英皇道，……十餘名行人，被突然沖來的洪水捲去，幸被途人搶救，其中包括兩名小童，……

……有三名居民在滾滾急流中被沖走，可能已有兩人遇難。……各國西街……

……被沖倒，數名男女被壓，傷亡情況不明。

……兩名小童可能被沖出英皇道後埋在巨石之中。……

……被巨石沖擊壓住，司機當場遇難，被救出時已告……

居民需要援助者
電二三二一二〇一

【本報訊】港府新聞處消息：任何人士需要援助，可直接電消防總部，電話：二三二一二〇一。

所有學校今天放假
中英文中學會考暫停舉行

【本報訊】港府新聞處消息：鑑於山泥可能繼續塌瀉，道路與交通對兒童有危險，警方勸告兒童今晨不宜外出。

所有學校今天一律停止上課。

中文中學及英文中學會考，原定今天舉行者取消。

倫敦大學學位試及普通教育文憑試原定今晨舉行亦取消，但今晨將有報告，述及是否在當天下午舉行。

鋼線灣洪水浸村屋

【本報訊】今晨本報截稿時間，港島鋼線灣傳有嚴重災情發生，有若干屋宇被水浸，大批人被水淹或沖走，情況嚴重。

鋼線灣一帶，路面受山泥阻碍，交通已於昨天下午斷絕，受災情況不明。

據港府新聞處答覆稱：警方未接獲此項報告。

……錦衫，傷數人。……不住，早有戒備，果然於七時左右，洪水、大石、沙泥、樹木，捲擁而來，……

……灣大道東，……市對面的……近電車路一截亦被……只之深，……

大量泥沙及污水……

梅窩鄉事委員會
從速救濟災民

【本報訊】梅窩鄉事委員會主席……已擬呈文給南約理民府及漁農處當局，請求從速設法援救該區災民，並將……損失查報。

囍
我倆情投意合，經雙方家長同意，謹訂於一九六六年六月十三日在香港舉行婚禮，特此敬告諸親友
李□□　□□□　同啓

花籃牌　鴨海牌
國產雨傘
零售遍港九
用家認貨購
總經銷　大成行貿易有限公司
分銷處　大成公司
九龍油麻地上海街……

僑利公司
（德輔道西永基大廈）
更改電話通知
自1966年6月13日開始本公司電話號碼改爲
435301（5線）

中國勞動人民地位崇高
受到最大的尊敬和愛護
許多工農兵代表和國家領導人一起商國家大事 他們用親身經歷紛紛撰文駁斥黑幫分子的造謠

勞動保險醫療免費

人民政府十分關懷工人、農民的勞動條件。對工廠企業的職工實行了勞動保險，他們患病或遭遇工傷事故，一律享受免費的醫療待遇。

拾煤孩子當女廠長

毛主席革命文藝思想 世界人民予高度評價
各國友人熱烈歡呼中國文化大革命空前大好形勢
許多讀過毛主席關於「在延安文藝座談會上的講話」等四篇著作的外國朋友，都讚揚這些著作是毛澤東思想的重要組成部分，是當代馬列主義世界觀和文藝理論的最高峯

【中國新聞社北京十二日電】世界各國朋友高度評價毛澤東主席的革命文藝思想，為中國無產階級文化大革命空前的大好形勢表示熱烈歡呼。

許多讀過毛主席著作的外國朋友，都讚揚「新民主主義論」、「在延安文藝座談會上的講話」、「關於正確處理人民內部矛盾的問題」和「在中國共產黨全國宣傳工作會議上的講話」這四篇光輝著作，是偉大的毛澤東思想的重要組成部分，是當代馬克思列寧主義世界觀和文藝理論的最高峯。

日本進步作家西野辰吉說：「正當現代修正主義思潮在國際文化戰線上氾濫的時候，毛澤東主席的『在延安文藝座談會上的講話』，就像一座燈塔一樣放射出光芒，幫助我們辨明方向。」

「紅燈記」、「白毛女」大受激賞

外賓著文讚揚中國革命文藝

老攝某醫院護士學習毛主席著作

美在南中國海軍事演習 旨在擴大侵越向我挑釁
「解放軍報」指出：美帝越來越加緊磨刀 中國人民決不能絲毫放鬆戰備工作

民軍斥美「和談」騙局
美揚言開日內瓦會議玩弄「和平」
指出美擴大侵略是真「和談」完全是假

北約處於垂死狀態
軍事機構東遷西移至鳥獸散
美對西方國指揮棒失靈處境益困難

越報紙發表文章 介紹焦裕祿事跡

印尼繼續迫害華僑
最近回國印尼華僑揭露
慫恿蔣幫組織黨會 軍人隨意誣指華僑與「九卅」分子有關

約翰遜在紐約被噓
參加千元一客豪奢餐會
百餘反侵越羣衆在旅館外示威
他致電菲律賓祝賀國慶又大擺烏龍

美國大抛存錫 玻利維亞抗議

下月在羅京舉行 華沙條約國首腦會

兩萬美軍下月赴越
侵越美軍近廿八萬
澳洲軍四千人抵達西貢

中國籃隊抵盧森堡
男子初戰大勝對手 賽前中國女隊舉行表演賽

美砲兵又擺烏龍 覺傷美傘兵十人

英三大港碼頭工人 決定支持海員罷工
將抵制英國和外國船隻卸貨

「亞洲部長會」明開鑼
牛鬼蛇神齊集漢城
妄圖在中國周圍建堵牆

高舉毛澤東思想紅旗戰勝災害 邢台人奪得夏季豐收
地震及持續三百天乾旱壓不倒災區人民 二百餘萬畝小麥報增產震中地區增三成

高舉毛澤東思想紅旗戰勝災害
邢台人奪得夏季豐收
地震及持續三百天乾旱壓不倒災區人民
二百餘萬畝小麥報增產震中地區增三成

【據新華社邢台十二日電】夏收時節已到，邢台地震災區頻頻傳來喜訊：各社隊的幹部、社員高舉毛澤東思想紅旗，戰勝了強烈地震災害和持續三百多天的嚴重乾旱，奪得了夏季好收成。

目前，災區大部分小麥已經登場。邢台地區有關部門根據小麥長勢和收打情況來看，畝產量比去年提高，而且地震災害越嚴重的地方，增產的幅度也越大。處於震中地區的增產百分之二十到三十。邢台地震災區夏季增產，是災區人民讀毛主席的書，聽毛主席的話，照毛主席的指示辦事的結果，是毛澤東思想的偉大勝利。

在困難的時候看到光明，是邢台災區人民戰勝地震災害的一個重要思想武器。地震災害發生以後，各級黨委組織幹部和社員反覆學習了毛主席的「為人民服務」、「愚公移山」和「紀念白求恩」等文章。在街頭巷尾，在臨時搭起的窩棚上，到處寫滿了毛主席語錄，用毛澤東思想武裝頭腦，發動羣眾。事實證明，毛澤東思想一旦被人民羣眾所掌握，就會變成巨大的物質力量。東汪公社一大隊的幹部和社員……

活學活用毛主席著作
河北人民戰天鬥地
工農業獲巨大發展

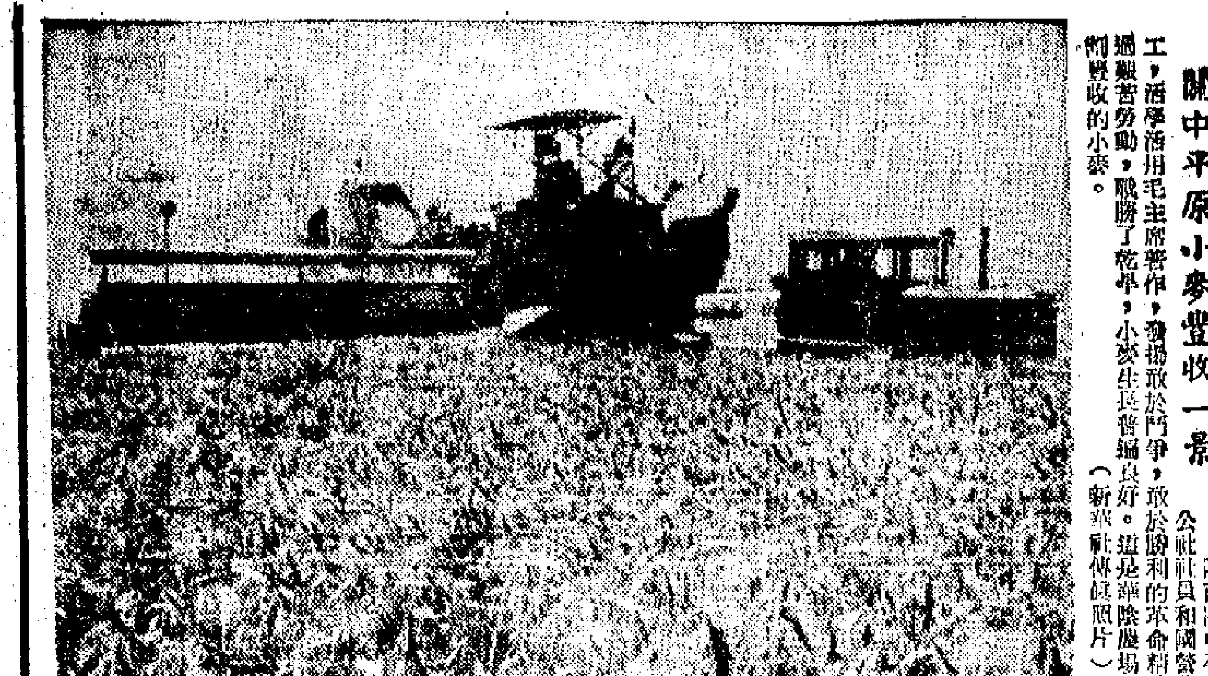
西藏慰問團指出：地震震不倒災區人民

瑞典民間歌舞團
在北京首次演出

江西早稻長得好
社員發揮革命幹勁
各地力爭夏季全面豐收

戰勝數十年罕見風雪
新疆西藏牧業豐收
千萬幹部大學焦裕祿後深入第一綫

滬工人業餘設計員
設計精密機床成功
和「洋機床」比較零件少七成成本減半



關中平原小麥豐收一景

日本大做死亡生意
協助美帝侵越 換取殘羹剩飯

去年「特需」近四億美元

日人民面臨的切身問題

蘇共另搞新墾荒
赫魯曉夫的西伯利亞墾荒靜悄悄被放棄

美國兩年出版十四本
關於越南問題的書

南美新獨立國—圭亞那

西歐走自己的道路
美國雜誌哀嘆稱霸西歐的時代過去了

美國債務逐步升級

本報特稿

美援意阮高其大捕佛教徒

如將「選舉」捕人更多

美大使館主張大鎮壓

鎮壓將帶來什麼後果

司徒拔道山崩釀成慘劇
大廈車房坍塌 一家人被活埋
據傳死者之一爲港府高級官員

【本報訊】司徒拔道昨天山崩，殃及該處山上的一幢華麗大廈，柱躉折斷，車房坍塌，處境危險。這幕慘劇中，有多輛汽車被埋，死傷多人。據傳死者之一是一名港府高級官員。

這座洋樓乃維多利亞大廈，位於司徒拔道四十三號，樓高七層，每層分兩單位，共可住十四戶人家。此外，另有大廈車房建於地底層。傳說，港府助理教育司羅宗淦住該大廈二樓。

這座洋樓建於山腰，有鋼筋柱躉多根，但該大廈地基，打入山土之中。昨天中午，暴雨沖擊下，那裏忽然發生山崩，山腰大量泥土傾瀉，大廈地基部分的山泥亦崩潰，大廈多根柱躉立即折斷，底層整個車房隨即坍塌，有多輛汽車被埋在泥堆中，只有五、六輛有一角露出泥面，可見這些車已被壓得稀爛毀爛。

據悉，慘劇發生前一刹那，港府一名高級官員羅××偕同十二歲和十歲的兒子及岳父岳母一起離開維多利亞大廈的家，據說擬駕車去打保齡球。當時他兩個兒子先行登車，其岳父母則在車外，突然山坭下坍，車被淹泥中。父子三人事後失蹤。其岳父母據說無恙。

這座大廈的香更人事發時走避及時，倖免罹難。

坍塌的泥土，掩過司徒拔道，一直蓋下道旁另一座紅磚綠瓦的華麗別墅，這座別墅部分地方受嚴重損毀。據說，這座建築物爲一位法官所有。

司徒拔道四十三號因地基鬆塌，柱躉折斷，大廈全部居民均已撤走。

昨天慘劇發生後，警方人員、工務局人員及多名英兵出動，在司徒拔道進行挖掘工作。

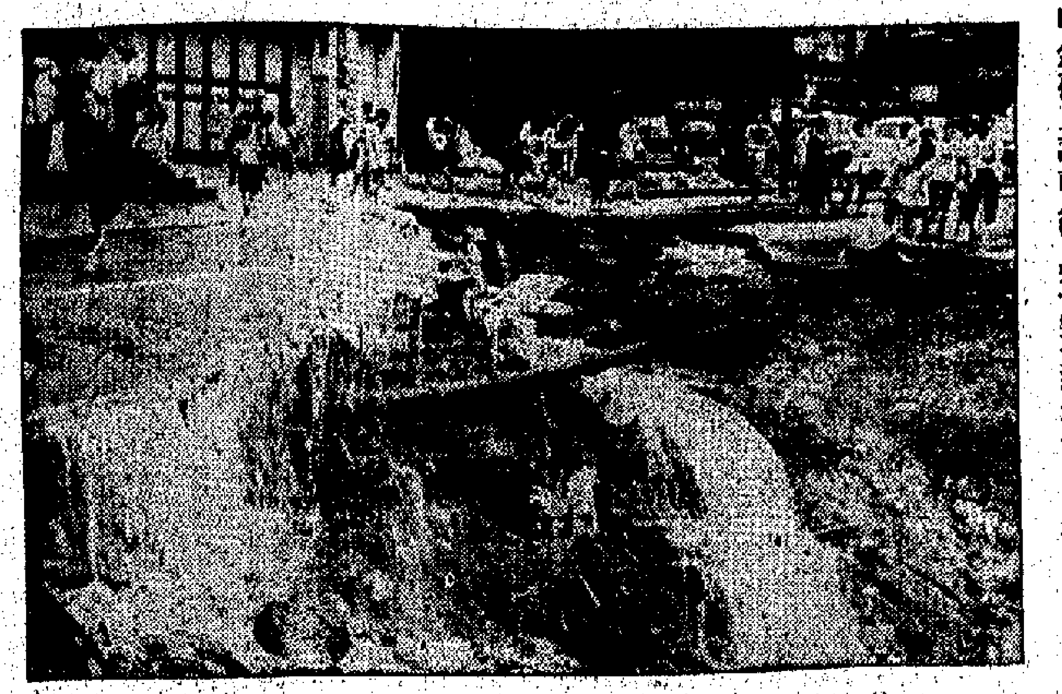
又訊：司徒拔道塌山泥事件，附近有兩名居民受傷，一名孟子才，五十八歲，傷脚；一名吳元，五十八歲，傷頭。

又訊：港府新聞處昨午發表消息：司徒拔道四十三號附近，昨天塌山泥，壓倒三人。據警方透露，該處災情異常嚴重。四十三號大廈適位於發生山崩的維多利亞山上，大量山泥、山石瀉下，有可能危及大廈本身。

港府新聞處昨晚又答覆本報稱，「維多利亞大廈」有五人失蹤，四人受傷。其中兩人輕傷，兩人重傷。如果有任何人被埋在山泥之下，「將沒有生還希望。」「維多利亞大廈」一周圍地區，處在危險狀態。進一步的清理工作，要延至天明始繼續進行。

港府新聞處昨日下午發表死傷數字發展情況

類別	一時半	四時	五時半	七時半	九時半	今晨零時	二時
死亡	十七	二三	二六	二六	二六	二五（較此數字少一名）	二三
假定死亡							二〇
失蹤	十	六	六	七	十二	十二	十三
受傷	十三	三〇	三八	七	十三	十三	三三
無家可歸	四	二九	二九	二九	七三	三二	三三
救出	三七	九九	九九	六六	三	三	五
屋宇全毀	六七〇	七二五	七二五	一，七四六	一，九〇七	一，九六〇	三，七一七
屋宇損壞	一	二	二	二	二	二	二
木屋全毀	二七	四一	四一	五八	五九	六三	四七
木屋損壞	二	三二	三三	三三	三三	三三	六四
沉船	四〇	六〇	六〇	六五	六五	六八	二六
塌山泥	七	八	八	八	十一	二〇	八〇
	四五	四六	未統計	未統計	未統計	七八	一



堅尼地道路基與路面崩陷險象。（本報攝）

香港仔崩塌大路
十餘丈長路基瀉下海中
預料交通短期難望恢復

【本報訊】通往香港仔的主要馬路，昨天發生空前嚴重事故，整整十多丈長一大段路，完全折斷，傾瀉無遺。出事地點在石排灣道，在接近香港仔田灣地方。這裏路面寬廿多呎，一邊靠山，一邊臨海，向海之處是高達數十丈的懸崖。

昨晨八時許，這條馬路有十多丈長的一大段，忽然全部向海傾瀉，使這條通道完全中斷，距離「斷路」丈餘處，同時發生山泥傾塌，大量山泥堆塞全部路面。

昨晨斷路時，一輛小汽車剛好駛過斷路地點，前面又爲山泥所阻，只得棄車。「斷路」與山泥之間所餘路面不過丈餘，這輛車竟能逃過災劫，亦云幸矣。

當地人士估計，這大段路面完全斷陷，香港仔……

市區內受雨水影響
部分電力電話失靈

【本報訊】昨晨豪雨連綿數小時之久，市區內各馬路雨水宣洩不及變成小河，一些低窪地區的商店均有雨水湧入鋪內，夥伴忙於清理積水。可是雨勢一直未有中斷，直至十時雨勢方告稍歇。

又昨晨殆因大雨關係，市區內一部份電力供應中斷，電話則失靈者更多。

宜及時採取有效措施

香江漫談

一場暴雨，山崩地裂，頓成巨禍。災情之重，幅度之廣，爲香港數十年來所罕見。

從昨晨開始，港九新界的若干低窪地帶，盡是汪洋一片。市區郊外，處處山洪泛濫，房屋倒塌，造成嚴重傷亡。部分地區，路面積水，泥濘滿道，交通擁塞，電訊中斷，導致電話失靈，電燈失明，以及電梯發生故障等等，更爲居民帶來極大的不便與損失。

歷來風雨造成的災害，經過慘重教訓，有關當局，也應該有了一些經驗的積累，統籌兼顧，及早預防；想不到一旦有事，竟致手足無措。前年秀茂坪之禍水，印象猶新；最近界限街之慘劇，歷歷在目；如今一場暴雨，又是大鬧臨頭。

世界任何角落，風吹雨襲，原是無可避免之事，而香港這個地方，竟未能防患於未然，如此經不起風浪。總的來說，這一場災害之造成，應歸咎於路政失修，防範不週；而排水系統之失檢，長期未加改善，更爲此中之主要原因。

此次災害造成的傷亡與損失，還是初步估計，確實數字，仍然有待調查。當務之急，除救死扶傷，安置災民外，更爲重要者，厥爲今後數日，可能續有大雨，如何採取有效措施，使災情不致繼續擴大，將人命財產的損失，減至最小限度，這就有賴於有關當局及時防範，善自爲之了。

方舟

【本報訊】昨晨一場十年所僅見之豪雨，造成極大損傷，陸上交通受影響至大。

新界錦山居民正在大水中將一名女孩救起。（本報攝）

豪雨傾盆山泥場
港島交通幾停頓
電車停駛港巴只開三條線

【本報訊】昨晨一場近數十年所僅見之豪雨，造成極大損傷，陸上交通受影響至大。

來往尖沙咀與新界間之火車，由於尖沙咀與油麻地之間有山泥傾瀉，將路軌阻塞，因此行車均以油麻地站爲起點，至由新界開來之火車亦以油麻地站爲終點。據較後時間消息，火車站附近有山泥塌下，因此，昨日較後時間火車只往來油麻地與大埔墟之間而已。

港島電車昨天因大雨關係，而全部停駛。據悉，昨晨六時曾有若干部電車開出，故在北角英皇道車輛被雨水困成一堆之中，有電車在內，由於豪雨帶來沙石，將不少電車路軌掩蓋，根本無法開車。

灣仔石水渠街口至大道東一帶雨後情形。只見路面破爛，雜物堆積，泥車陷於沙石塵蓋，交通陷於癱瘓中。（本報攝）

連日大雨 雨傘暢銷

【本報訊】近一星期來連日大雨，各行商業多受影響，惟售賣雨衣雨傘者則一枝獨秀，尤以雨傘爲暢銷，據該業中人稱，在最近一星期來雨傘暢銷程度比較平時多三倍，若干製傘廠加工趕製仍感到供不應求。

香港教師會改週末旅行

【本報訊】香港教師會康樂及聯誼活動委員會，攝影、園藝、戲劇化裝藝術研究等班，原定昨（十二）日前往鯉魚門舉行化裝攝影旅行，因當雨影響，宣佈改期本月十八日（星期六）舉行。

又訊：香港仔與鴨脷洲，由於兩端通往市區的道路均斷絕，電話不靈，使這個區成了完全的「孤島」，災情不明。

據一些冒險翻山涉水到市區的香港仔居民稱，該區水災嚴重，漁光村一帶，有多輛汽車被山洪衝毀。

港仔與市區之間交通，將有長時間不能恢復正常。

汽車加油突然着火
幸搶救及時未成巨災

【本報訊】今晨零時，一輛私家車在軒尼詩道一油站加油時突然着火燃燒，幸搶救及時，未釀成巨災。

×八號的私家車，一輛HK九五在今晨零時在軒尼詩道與距士敦道交界處一汽油站加油，該車停在油站工人收款之際，突然有一股濃煙由該車尾冒出，並且「轟」「轟」聲，跟着火焰躥起。油站工人見狀，冒險搶救，首先將着火的車推離油站，用滅火泡沫將火救熄。不久，消防車亦駛至。據說，該油站地底油池，藏有六、七千加侖汽油，如果火勢延及，居民將不堪設想。

北角康樂台山泥塌下，三人被埋。圖爲其中一死者正被抱起。（本報攝）

跑馬地如汪洋大海
地下水湧道路發脹
貨車接搭客人當「貨」辦
巴士行「河中」作漂興波

……，跑馬地之電車總站所地積泥土及沙石甚多，有人將該處電車路形容爲沙灘。得寶灣方面電車天線有一部份被雨水沖斷。

港島巴士各路線亦幾乎完全停頓，至昨日下午，中華巴士公司只開出三條不完整之巴士路線：二號線由灣仔開到中區；八號線由柴灣開到鯉魚涌；十號線由西營盤開到中區太子大廈。此外其他各線全部停頓。港島十二號、十二號A及三號等線巴士則因花園道及羅便臣道口交通受阻，故昨日全日港島半山區並無巴士行走。港島山頂纜車受到最嚴重損壞，據該公司宣佈須要經過若干天方能恢復行駛。

▲摩利臣山道居民昨晨一覺醒來，推窗一看，巴是面目全非——「金鎗」街被水淹，有些汽車只露出車頂，還有人在水中游蛙式。

▲一輛趕忙出勤的消防車，昨晨七時許，在禮頓道與摩利臣山道交界處拋錨，多名消防員設盡辦法，不得要領，最後只得齊力一推，解決問題。

▲摩利臣山道成了河流，巴士用「一波」駛過，掀起波濤，使路人站也站不穩。

▲跑馬地昨天變成大海，以馬場四圍欄杆做標準，水深超過四、五呎。摩利臣山道旁出海的大水坑，昨晨也告滿瀉，抗水不斷湧出路面。

▲天星碼頭的隧道，昨天完全封閉，因爲整條隧道都積滿水，水高與地面齊。

▲暴雨成災，地底水大量增加，有些馬路被沖爆裂，地面成塊翻轉；有些知是整條發脹，路面比平時「肥」了許多。當然如此虛肥，絕非好現象，所以當局都立即予以封鎖，以免成了車輛陷阱。

▲的士、白牌渠機大搶搭客，一揮照人頭計，有得傾。小型、大型貨車亦不甘後人，搭客個個行不得也，企住嚟當「貨」辦都要試一舖！

▲多處道路被泥石所阻，巴士、電車幾全無，若然歸家人。

▲假期本住日，無奈遇豪雨，休息之人在家者衆外，冒雨到街外看雨景者大不乏人。

▲警車、消防車、十字車昨天頻頻出動，「嗚嗚」、「咁嗚嗚」之聲不絕，人們「分分鐘」都可聽到，都幾心驚！

▲石水渠街七十號二樓的住戶遷逃時，用木板搭過對面騎樓，再用一條麻繩當作扶手，就……「追追卜卜」之聲……物，「追追卜卜」之聲可聞。

▲暴雨成災中，灣仔金國大廈的幾部電梯全遭水浸，深達一丈多高，數名工人昨日整個下午在舀水，十多層樓高住客迫得沿樓梯慢步行。

▲彌敦道與窩打老道之間一度水深達三呎，一些汽車死火，跟在後面的汽車無法通行，不少駕車人士惟有棄車而逃，亦有棄車避雨。

▲九龍某些大廈的管理人爲防止雨水沖入升降機房舍，曾暫時宣佈停止使用升降機，住客只得徒步上落。

▲九龍方面的木屋區居民，不少收拾細軟，暫時離開木屋，搬往親友家居住。

▲此「路」過對面屋而走，仿似颱風，好「牙」嘅「也」一

▲石水渠街的汽車沖到亂籃，墮進一「窗」。雨水在街心猛沖而下，人若過街，非濕得不可，汽車就成蟲腳之……

就水陸戶口統計事
彭德昨在電台廣播
水上戶口統計十八開始

【本報訊】香港政府統計署署司彭德，昨就今年的水陸戶口統計在電台發表談話。他說：「今年的水上戶口統計，定本月十八日至廿二日（農曆四月三十至五月初四）舉行；陸上戶口統計則定七月十九日至八月二日（農曆六月初二至十六）舉行。」或許有人會問：「香港政府已經有一個生死註冊制度，一九六一年又舉行過戶口統計，爲什麼今年這麼快就要再舉行戶口統計呢？」不錯，五年前確實統計過一次，而且已經有了一個生死註冊制度，但是對搬屋、搬區、出境、入境，則沒有完善的紀錄，況且本港居民的生殖率已經改變，比較往時較少生兒女，死亡率又改變，因此，很多情形都與前有所不同，故不能再用一九六一年的數目來推算。而且，居民有很多問題未能完滿解決，想解決問題，先要有準確的數目，爲着要得到準確的數目，所以今年又要舉行戶口統計。」

他說：「這種中期統計，多數不用全面普查的方式。爲著節省金錢和時間，通常是用抽樣統計方式，抽樣統計不是隨便選擇，而是用高深的科學方法來計算多少戶就訪問多少戶，一選格有兩樣，都是嚴格簡單，一樣只是識字的，可以自己填寫包含四個項目，戶主認爲嚴格。一樣是普通戶口表格。山統計員填寫，戶口統計員大多數是羅富國師範學院的員生擔任。他們都是受過訓練，行爲端正，而且人人經過宣誓，替居民絕對保守秘密。同時，他們訪問的時候，還帶有職員證，貼有他們的相片，在他們左袖上還帶有一條帶章，居民如發現有不帶帶章，不帶職員證的人冒充戶口統計員，千萬勿予理會，而且可以召警予以拘捕。」

水上住戶等特別分子入境，各有特別的樣本比率；陸上普通住戶，就由全港各區每廿個尚位抽一個尚位，每個尚位有……

去年傳病新患者近萬人

肺病隨時隨地威脅我們，威脅着我們後代，可怕情形令人不寒而慄。本港在一九六五年內，仍有九千九百二十七人患肺病，一千二百七十八人死於肺病（此項數字，限於呈報有案者）。近年人口激增，肺病更易傳播，人人有被傳染的危險，防癆工作更重要。五六月份是香港防癆會籌募經費的時候，請各界慷慨解囊。捐款可交華僑日報社或太子行二十三樓羅兵咸會計師事務所。（防癆會募款宣傳部稿）

香島兒童健康賽各組前三名評定

【本報訊】香島中學家長老師聯誼會，爲促進兒童健康，歡迎學生家長歡迎參加「六一」前後舉行兒童健康比賽。此次比賽原定五月底舉行，後因風雨影響，部分學前兒童改期於昨日下午在分校舉行。昨天風雨雖大，仍無阻比賽進行。名次經已評定，該會理事到場招待，並主持頒獎儀式。比賽結果，校內幼稚生上午班組冠軍莊英東、亞軍鄭曉輝、季軍葉葉玲；下午班組冠軍盧敏韻、亞軍馬鎮東、季軍沈漢儀；學前幼兒組（一至四歲）冠軍潘鳴、亞軍黃詠賢、季軍黃玉慧…（四至六歲）冠軍蔡淑卿、亞軍王國玉、季軍陳綿漢、另有名組優勝獎何穎國等二十一名，並有該校幼稚生表演唱遊等節目，與並加比賽幼兒一同聯歡，氣氛熱烈。

華人牙醫公會首屆會董選出

【本報訊】香港華人牙醫公會第一屆會董，昨（十二）日在該會會所舉行的同人大會時選出。

華陀牌
十全大補酒
提神醒腦
舒筋活血
辦送酒買
止即究送 多送多買
每瓶八元五角
中國茶葉土產進出口公司
上海市藥材分公司經營出口
香港經銷處：成利行
九龍旺角渠道34-36號
電話：812044・812046
各國貨公司大藥房
土多均有代售

現貨
獨立大樓
九龍彌敦道四九五至五〇一號
雜複無永・戶別門分
廉特價售・層數餘只
請洽：立信置業有限公司
香港德輔道中……電話：……・224322

陳寶齡
鍼灸科醫寓
門診時間：下午三時至七時
地址：北角燕子道九號二樓（國貨銀行分行後面）
電話：七〇七一二二
星期日停診

一雨成巨災

（本報記者攝）

→汽車被沖堆成小丘　北角寶馬山的名園西街上，數十汽車被洪水沖下毀壞，堆積在泥水中。頂端爲山洪暴發及水管爆裂之處。

↑道路成河　山洪滾滾，馬路如河流，汽車被沖，隨溜堆積。

←水浸大會堂　大會堂音樂廳內，部分坐椅也爲洪水沖毀。（港府新聞處供稿）

↑石排灣道被沖斷　香港仔石排灣道十餘丈路面被沖斷。

↓大埔墟一片汪洋　新界大埔錦山水位最高時逾八呎。

→纜車路崩軌面　山頂纜車軌道路基爲山洪沖襲，路底成空。（港府新聞處供稿）

↑居民搬移衣物避水　昨晨山洪最大時，很多地區的居民紛紛搬移衣物等走避。

→觀塘洪水泛濫　九龍觀塘木屋區被浸，傢具雜物到處漂浮。

菊花能明目清腦

菊花含植物鹼、維生素甲及精油等，爲祛風明目藥；可爲主要入藥方劑，可作食用，又可作飲品。

·黃中振·

菊花除供人玩賞外，還可以入藥，或作食用。

菊花爲多年生草本，藥用甘菊之花，我國各地均有栽培，品種以安徽亳州、滁州，浙江杭州產者爲著。味甘苦，性平，本草經載：主諸風頭眩、腫痛，目欲脫、淚出，皮膚死肌，惡風濕痹」。

菊花含植物鹼、維生素甲及精油等，爲祛風明目藥；亦有麻醉中樞神經作用。李時珍云：「木平則風息，火降則熱除，用治諸風頭目，其旨深微」。是指菊花有鎮靜（平木）消炎（降火）的效能。故本草經載主治風頭眩（神經性頭眩）、腫痛（炎症的腫痛）。藥滴東氏稱，對於急性化膿性炎症，用鮮菊花葉，擣爛敷服，並作洗滌劑，其消炎抗菌作用非常顯著。如果係由於眼及鼻腔所引起的炎症，菊花即可解除疾患。至於非因炎症而起的內眼疾患，對於菊花有明目的效能。菊花飲服有解熱發汗作用，能促進皮膚循環，恢復皮膚之感覺，緩解肌肉酸痛之效。

以菊花爲主要入藥方劑，有「菊芎飲」，用於祛風平肝，治風熱上攻，頭痛不止；合羌活、川芎用，有鎮靜緩痛作用；合石膏用，有鎮靜降壓作用。「菊花散」，合牛蒡用於祛風明目，治風毒上攻，眼目赤痛，有消炎明目之功；治肝腎不足，眼目失明，則合地黃、枸杞，名爲「杞菊地黃丸」，有滋養明目之效；用於祛風清熱，治傷風感冒溫病；合桑葉薄荷用，爲人所熟知的「桑菊飲」；用於解毒、治瘡毒、對口、發背、無名腫痛，並有消散作用。

以菊花作爲食用，多取雞爪菊，較普遍的食譜如「蛇羹」、「菊花魚翅」、「菊花龍鳳」，都是以菊花爲調香料，取其清香而微甘，比諸用其他香料確實別具風味。菊花雖然不是作爲日常的蔬食，但亦有用作爲飲食品的，如廣東中山縣小欖的著名土產小欖菊花肉，就是用該處出產的小黃菊花，與以豬肉醃製而成，食味不但甘脆，而且充滿菊花的芬香，使人喫之頓覺爲之清朗。民間有將白菊花曬乾收藏，以備不時之需，遇有風熱頭痛、咽痛、眼睛痛、氣管不和等，每取用一撮，用開水冲泡當茶飲之，有疏解頭痛功效。每當夏季天氣炎熱，暑氣逼人，如常以菊花作爲日常飲用，有很好的利尿解熱作用。經常頭暈、口渴、小便不利、目赤、睡眠不足，不妨每天早晚用菊花以清水煎飲服，自有顯著的療效。如想飲用方便，不妨以「菊花晶」代用，亦具有同樣功效。欲保持頭腦清醒，身心愉快，應常常飲用「菊花晶」。

菊花晶冲飲方便

繼菊花茶之後，上海冠生園又用科學方法將菊花配製成粒狀的結晶體——菊花晶，用透明膠袋包裝，一小包便可冲一大杯菊花茶，即冲即飲，省卻烹煎的麻煩；由於菊花晶是用小膠袋裝，攜帶更方便，不怕檀濕，而菊花晶是由朵朵杭菊提煉而成，一撥攪就溶，且妙！

冲服菊花晶時不必較份量，一包就是一杯；本身已滲有糖份，也省卻加糖攪拌工夫，其味既香且甜，生津止渴。

菊花晶冲服時宜先用溫熱開水把結晶體溶解，然後再加適量的冷開水；如能放入冰箱（雪櫃）中雪藏半小時再飲，更妙！（協）

上海冠生園巧制的菊花晶

菊花晶介紹

老人小孩讚妙品

把一小包菊花晶傾倒在一杯冷開水中，粉狀的微粒馬上溶解，一大杯白開水頓變金黃色液體。孩子們看得雀躍而呼：「變魔術！變魔術！」

我把這杯金黃色液體遞給最小的孩子，叫他嘗嘗。他呷了一口，馬上又驚嘆起來：「甜的，」孩子們一起哄把整杯水牽過去進行瓜分了。

孩子們嘈嚷嚷：「怎麼不加糖也會甜的？」我逗着說：「變魔術嘛，誰還用得着加糖嘛？」孩子們給這一逗，眼睛瞪得更大了，有的忍不住把盛菊花晶的透明膠袋翻來覆去的查驗，嘴裏嘰喳着問：「菊花晶，清心解熱，明目怡神。中國上海冠生園出品。」

看他們那種鑽研的樣子倒蠻認眞的，只好給孩子們解說：這是將朵朵菊花用科學方法提煉而成的，提煉時已滲入適量的糖份，飲時不必再加糖了。

孩子們大讚「好嘢」！媽媽也聞聲走過來瞧。當她知道菊花晶的妙處之後，也連聲讚好，並絮絮不休地說：「過去要飲菊花茶，往往要煲開水冲泡，菊花買得多，一次泡不完，留待下次冲，時間久它會發霉，又得費工夫去曬。菊花晶即冲即飲，就是方便省事。」

我說：「每一包都用透明膠袋密封，既衛生，也防潮。」說得媽直點頭：「就是方便。」

大孩子想起什麼似的：「坐火車去廣州時，火車上有小包茶葉供應，我們冲來喝。這種菊花晶也是小包，去旅行時，帶幾包在身邊代替茶葉，豈非妙極。」

這個提議獲得一致讚賞，有的說：「說什麼去沙灘游泳最好也帶些去，遠勝過去光喝汽水、啤酒解渴。」

媽也直說：「有菊花，有煉奶，好嘢！」看樣子，光買一小包一小包的菊花晶不能滿足一家老少要求，好嘢，索性買大罐裝的，拿起電話，撥了號碼，叫經銷的百貨行送貨上門來。（賜）

存款仍不斷增加

有些銀行降低放款利息

月息已減為一分至一分一厘半之間

對於英國擬提高利息問題亦甚注意

半年結算開始銀行尚少見收緊信用

【本報訊】最近還未有些銀行降低放款利息，為資金找尋出路。據銀行人士說，年來香港銀行存款不斷猛增，但放款卻是無大發展，所以在這些去少的情形下，銀行業內頭寸異常寬裕，銀行迫切地為資金找尋出路。

最近有些華資銀行為了使資金有用場，在市面銀根普遍鬆弛的情形下，反而降低了放款利息，如對於一般任押放款利息，前一個時期要收至一分一厘半至一分二厘，一分三厘也有（月息計），但近來則減為一分一厘至一分一厘半，甚至降至月息一分的也有。不過並非普遍銀行都如此，有些銀行的放款利息本來已較低不高的，最近也就沒有什麼改動。

據銀行人士認為，其實降低放款利息也未必能夠為資金找到更多的出路。因為要尋找真多信用十分好的放款對象不容易！對於不甚清楚的客戶，銀行又未必願意多放。

銀行人士並認為，目前有不少銀行的存款仍在增加中。近期存款的增加，有一個很重要的因素是，外資來港出較多了一些。銀行存款續增，資金在本地不易找到更多的出路，這種情況在過去一年中是這樣，今後一年可能仍然是這樣。在這種情況的影響下，今後有些放款利息可能比目前還要稍低一些，採取較低放款利息措施的銀行亦……

……歐洲國家，已先後提高了……因為這次如果英國提高利率……

【又訊】近日有些銀行……近日有些銀行已開始計……對個別客戶有所催收外，對……十至二十四日截止。不過……在此半年結算期間，銀行……放；但對一些殷實或已入而又……戶的借貸暫時不接受。

據銀行人士說，今年半……收縮了，恐爭取多放的已……現在才與然收緊較少見。

又據業內人說，不過，……行對此卻比往年加強注意。

街外暗息轉高

每千元月息增五元

按揭千元要付息五十五元

【本報訊】……

世界棉產量

本年度增加

估計約多十萬包

美國農業部在本月三日估計，美國的棉花出口量在在一九六五……

貯倉貨量雖少變動

貨物流轉卻更緩慢

雪櫃與電風扇進出倉比較迅速

夏天衣物進倉少出倉亦已轉疏

應節蒲水銷貨

近日趕付星馬

荔枝與番茄均去銷不少

糖精市仍好

市價亦企住高位

紙皮石供不應求

近日市價多挺升

日本貨新訂單價提高

曼谷官方宣佈

泰提高出口米價

又說米穀價漲勢不大

廿三商行註冊

貿易行佔八家

印尼白糖兜售

買家尚未落單

據說本月下旬可運到

國產生油

市道堅穩

香港進出口貨價統計

日期：六月份第二週

類別	比去年同期價格漲▲跌×百分比	比前週漲▲跌×百分比
五金	×0·02	×0·14
化工原料	▲1·16	▲0·67
棉紗	×3·88	0·00
棉布	×1·69	×0·12
紙張	▲1·06	▲0·09
土產	×3·97	▲0·57
食米	▲16·63	×0·44
食糖	×10·63	×0·61

說明：本表係根據各類貨品現貨批發價格平均計算。（新德）

截郵時間 今日空郵（星期一）

沖繩	中午
台、日	下午一時
南越、美巴嫩、約旦、敍利亞、塞浦路斯、西德、瑞士、法、意、非洲、英、希臘、南斯拉夫、夏威夷、美、中南北美、尼日利亞、泰、寮、緬甸	下午二時
伊朗、澳洲、新西蘭、菲律賓、錫蘭、印、荷、馬來西亞	下午六時
中國大陸	上午七時

平郵

澳門	上午十一時、下午二時半、六時
中國大陸	上午七時
東巴基斯坦、東印度、緬甸、所羅門群島、新幾內亞、巴布亞、新愛爾蘭、菲律賓群島	上午十一時

明日空郵（星期二）

中國大陸	上午七時
印尼、加拿大	上午十一時
台、日、星、山打根、以色列、法	中午
南越、印、意、荷、比、丹、西德、挪、瑞典、非、尼日利亞、英、巴、夏威夷、美、中南北美	下午二時
泰、緬甸、伊拉克、巴林、杜拜、科威特、亞丁、澳、蘇丹	下午三時
黎巴嫩、瑞士、巴西、葡	下午四時
委內瑞拉、祕魯、加	下午六時

分類廣告

啟事

謝 燕和堂

招生

鳴康專科

曾河翰

營業

中聯搬屋公司 九631288 港708973

鋼琴 新到德國名廠 $1000. $1400.

明新花店 地址：水坑口十一號 電話：二四八六三四

寶麗機攝影

安全貨倉

租售

國醫

鍾庸 中醫 婦兒內科

趙教又子醫館

銳永余家實升

耳鳴丸

潘柏頑症

癬痘喉症

古玉清

上海中醫水焊

東方中醫診所

蔡氏

頭暈 心跳 彭錦業

運東德康院

風濕

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

三輪由日開來 到港期均改遲
金達雲基羅亦遲開印尼

【本報訊】日本郵船公司代理之「東京丸」，改遲於本月十五日由日本抵港，起落貨後將於當日開往印尼雅加達、棉蘭、泗水和孟加錫等港口。公司方面現仍接貨出口。

又，該公司屬下之「粟田丸」，改期於明日（十四）由日本抵港，起落貨物後將於十五日開往中南美及加勒比海港口。該公司方面已接到出口貨物千餘噸。

【又訊】華夏企業有限公司代理之「金達」輪，從日本到達香港的日期，已由今天改爲本月十七日。

香港東方公司代理之「維多利亞灣」輪，由本港開往印尼的日期，已由昨天改爲今天。該輪有貨物一千餘噸運出。

亦是華夏企業有限公司代理之「雲基羅」輪，改於明天（原定本月十一日）由本港開往印尼，亦將有一千餘噸貨物運出。

飛機時刻

（如需了解當日各班機有無臨時變動，請向有關公司詢問。）

今日到港班機

英航：倫敦、仰光、曼谷來，下午四時卅十分到；東京來，下午九時到。

國泰：東京、大阪、台北來，下午五時到；馬尼拉來，下午五時十分到；新加坡、曼谷來，下午三時卅分到；金邊來，下午五時十分到。

泰航：東京、大阪、台北來，下午四時十分到；新加坡、曼谷來，下午三時三十五分到；馬尼拉來，下午二時二十分到；曼谷來，下午九時五十五分到。

澳航：東京來，下午三時到。

[illegible]

瑞士：孟買、曼谷來，下午三時五十五分到。

[illegible]：東京來，晚上九時四十五分到。

英國海外：東京來，下午四時零五分到；倫敦、加爾各答來，下午四時四十分到。

法航：曼谷來，下午四時四十五分到。

菲航：馬尼拉來，下午八時二十分到。

民航：台北來，下午三時十分到。

越航：西貢來，下午四時到。

快捷：雪梨、馬尼拉來，下午八時五十分到；東京來，下午九時廿五分到。

印航：曼谷來，下午七時五十五分到。

今日離港班機

快捷：往倫敦，開下午十時；往馬尼拉、悉尼，開下午十時卅分。

泰航：往曼谷，開下午五時四十五分；往曼谷、新加坡、金邊、西貢，開上午九時；往馬尼拉、東京，開下午四時。

[illegible]

英國海外：往曼谷、倫敦，開下午五時十分。

法航：往東京，開下午五時。

菲航：往馬尼拉，開下午九時十五分。

民航：往台北、東京，開下午三時五十分。

越航：往西貢，開下午五時卅分。

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖（夏令時間）羅湖開		到九龍
上午6時10分	上午7時10分	上午6時20分	上午7時22分
6時40分	7時43分	6時50分	7時54分
7時38分	8時46分	7時22分	8時23分
8時40分	9時43分	7時56分	8時56分
9時25分	10時29分	9時03分	10時08分
10時30分	11時43分	10時08分	11時11分
11時40分	下午12時40分	11時13分	下午12時17分
下午12時40分	1時45分	下午12時19分	1時23分
1時50分	2時50分	1時24分	2時28分
2時55分	3時55分	2時29分	3時33分
3時45分	4時46分	3時34分	4時38分
4時50分	5時53分	4時25分	5時28分
5時40分	6時40分	5時13分	6時17分
6時25分	7時23分	6時01分	7時02分
7時12分	8時13分	7時04分	8時06分
8時20分	9時20分	7時52分	8時57分
（E）10時	10時57分	8時59分	9時58分
（S）10時45分	11時42分		

附註：逢星期六、日及公衆假期，以（S）代替（E）。

深圳開	到廣州（中國時間）廣州開		到深圳
下午12時40分	下午8時10分	上午7時30分	上午9時59分
4時05分	8時40分	上午9時35分	下午2時15分

入口船期預告

	船名	來自港口	月日	公司
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	6月15	永豐
大伯	TIBER	日本	6月15	多利順
柏力天奴	PALATINO	意大利	6月15	天祥
探險家	EXPEDITOR	紐約哈拉斯孟買新加坡	6月15	和捷
坎拿拉	CANARA	日本	6月15	鐵行
凱斯總統	PRES. HAYES	美國日本	6月15	總統
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	印度波斯灣	6月15	捷成
高棉	CAMBODGE	歐洲	6月15	法郵
文珍	MUENCHEN	歐洲	6月15	捷成
堅拿	KINA	歐洲	6月15	寶隆
東京丸	TOKYO MARU	日本	6月16	日郵
泰華	TARVA	大連青島	6月16	華夏
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約馬尼拉	6月16	美迅
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非南非新加坡	6月16	渣華
雅馬拿	ASMARA	歐洲	6月16	寶隆
海德	HALLDIS	日本	6月16	多利順
慰嘉伯	GLENGYLE	英國新加坡	6月16	渣甸
多明丸	TOMEI MARU	日本	6月17	大信
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	6月17	捷成
維利多亞灣	VICTORIA BAY	日本	6月17	東方
新香港怡美利	THOMASAVERETT	新加坡	6月17	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	6月17	日郵
芝利華	TJILUWAH	澳洲	6月17	渣華
新武士	SAMOS	澳洲新畿內亞	6月17	福來
美密頓	MYRMIDON	英國新加坡	6月17	太古
邊利地	BENLEDI	英國新加坡	6月17	邊行
挪威	NORWID	歐洲曼谷	6月18	天祥
安慶	ANKING	基隆	6月18	太古
維也納	VIENNE	歐洲	6月18	法郵
开鋒	PIONEER MART	紐約	6月18	美輪
日啓丸	NIKKEI MARU	美國日本	6月18	東方
太平	TAI PING	美國	6月18	多利順
亞利桑那丸	ARIZONA MARU	非洲	6月18	大阪
寶利華利	BONNEVILLE	美國	6月19	銀行
金熊	GOLDEN BEAR	馬尼拉	6月20	美輪
夏威夷	HAWAII	馬尼拉	6月20	渣甸
非哥利多	PHIL. CORREGIDOR	馬尼拉	6月20	大工
碧士利	BASILEA	歐洲	6月20	華夏
日本熊	JAPAN BEAR	美國	6月21	美輪
寶樹雲	BOISSEVAIN	日本	6月21	渣華
慰運快樂	GLENFALLOCH	歐洲	6月21	渣甸
精益	EXCELSIOR	美國	6月22	和捷
漢道	HONDO	歐洲	6月22	太平
利奧威利	LEOVILLE	美國	6月22	多利順
伊勢丸	ISE MARU	新加坡	6月22	日郵
非律賓熊	PHIL BEAR	美國	6月23	美輪
鏡鋒	AMERICAN CONTENDER	美國	6月24	美輪
邊和力	BENVORLICH	歐洲新加坡	6月24	邊行
海興	HAI HING	曼谷	6月24	多利順
珍妮萊克	JEAN LYKES	美國	6月24	總統
詩好頓	SCHOUTEN	上海	6月25	渣華
美春丸	BISHUN MARU	新加坡	6月25	日郵
摩素士泰	MOSELSTEIN	歐洲	6月25	捷成
白卡南總統	PRES. BUCHANAN	美國	6月25	總統
美華碧琪	MARTHA BAKKE	美國	6月26	鐵行
芝本龍	TJIPONDOK	非洲新加坡	6月26	渣華
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	美國	6月26	鐵行
巴多	BATU	歐洲	6月26	渣華
普樂總統	PRES. POLK	美國	6月27	總統
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	新加坡	6月27	大阪
芝大隆	TJITARUM	新西蘭	6月27	渣華
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	6月27	總統
富島丸	TOMISHIMA MARU	曼谷	6月27	太平
湖南	HUNAN	上海	6月28	太古
邦斯華利	BRONXVILLE	馬尼拉	6月28	銀行
馬時來	MERSEYLLOYD	歐洲	6月28	渣華
捷德那	GEDERA	美國	6月28	新興行
海利	HAI LEE	曼谷	6月28	多利順
太高拿	TRICOLOR	歐洲	6月28	多利順
芝班加	TCHIBANGKA	日本	6月28	順昌
捷德那	GEDERA	美國	6月28	新興行
長崎	NAGASAKI	日本	6月29	太平
彥根丸	HIKONE MARU	新加坡	6月29	日郵
育利時	ULYSSES	歐洲	6月29	太古
多利都	TOLEDO	曼谷	6月29	多利順
維多利亞	VICTORIA	意大利	6月29	天祥
佐渡丸	SADO MARU	日本	6月30	日郵
亞特斯士	ATRUES	歐洲	6月30	太古
多寶士馬士基	TOBIAIS MAERSK	美國	7月1	捷成
芬登	FERNSIDE	美國	7月2	多利順
西培利亞	CYPRIA	美國	7月2	順昌
日本	NIPPON	歐洲新加坡	7月3	太平
賓雅	PINYA	新加坡	7月3	新興行

出口船期預告

歐洲線

	船名	開往港口	月日	公司
文能	MENTOR	英國	6月15	太古
大伯	TIBER	歐洲	6月15	多利順
蘇丹	SOUDAN	倫敦	6月15	鐵行
邊力奇	BENNACHIE	歐洲	6月15	邊行
邊域即	BENVRACKIE	漢堡倫敦	6月16	邊行
柏力天奴	PALATINO	意大利	6月16	天祥
凱斯總統	PRES. HAYES	歐洲	6月16	總統
緬甸	BURMA	歐洲	6月16	太平
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦荷丹	6月17	美迅
英達些亞	FLINTSHIRE	歐洲	6月21	渣甸
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	6月21	天祥
邊摩	BENMHOR	歐洲	6月22	邊行
紐加索城	CITY OF NEWCASTLE	歐洲	6月22	銀行
奧圖里加士	AUTOLYCUS	歐洲	6月23	太古
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	6月24	捷成
力打爾	NEDER RIJN	歐洲	6月25	[illegible]
安高拿	ANCONA	西德荷丹	6月25	寶隆
捷途	CHITRAL	倫敦	6月27	[illegible]行
邊禱	BENDEARG	歐洲	6月27	邊行
高棉	CAMBODGE	[illegible]	6月29	法郵
慰運來	GLENROY	倫敦歐洲	6月29	渣甸
邊和力	BENVORLICH	歐洲	6月29	邊行
萬利羅士	MENELAUS	歐洲	6月29	太古
維多利亞	VICTORIA	意大利	7月1	天祥
文珍	MUNCHEN	歐洲	7月1	捷成
維也納	VIENNE	歐洲	7月5	法郵
邊華蘭	BENVALLA	歐洲	7月5	邊行
皮利亞士	PERSEUS	歐洲	7月7	太古
紐加索城	CITY OF NEWCASTLE	歐洲	7月8	銀行
哈華士泰	HAVELSTEIN	歐洲	7月10	捷成

印・巴・中東線

	船名	開往港口	月日	公司
三龍丸	MIRYU MARU	喀喇蚩波斯灣	6月15	日郵
三雲丸	MIKUMO MARU	印巴	6月15	日郵
珍施馬士基	JENS MAERSK	印巴	6月15	捷成
日豐丸	NIPPOH MARU	波斯灣	6月15	太平
札幌丸	SAPPORO MARU	近東	6月15	日郵
山朝丸	YAMAASA MARU	喀喇蚩	6月15	大南
東保	EASTERN RANGER	印巴	6月15	渣甸
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	印巴	6月16	大阪
坎拿拉	CANARA	印巴	6月17	鐵行

東南亞線

	船名	開往港口	月日	公司
麗帝姬羅	LADY CLIO	新加坡巴生	6月16	華夏
東京丸	TOKYO MARU	日本	6月15	日郵
松寶丸	SHOHO MARU	日本	6月15	利成
寶山丸	HOUZAN MARU	椰務	6月15	東方
三龍丸	MIRYU MARU	新加坡吡嘜	6月15	日郵
捷利	JEB LEE	新加坡吡嘜	6月15	捷順
寶利	PALMARES	印尼	6月15	亞非
山朝丸	YAMAASA MARU	新加坡	6月15	大南
北京丸	PEKING MARU	新加坡	6月15	[illegible]山
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	曼谷	6月17	永豐
漢士馬士基	HANS MAERSK	印尼	6月17	捷成
泰華	TARVA	新加坡巴生檳城	6月17	華夏
謙邦丸	KENPO MARU	汶萊	6月17	七仁
大華山	TAI WAH SHAN	曼谷	6月19	順昌

（左接出口船期預告）

汕頭・天津・上海線

	船名	開往港口	月日	公司
慰嘉伯	GLENGYLE	青島	6月19	渣甸
漢道	HONDO	上海	6月23	太平
慰運快樂	GLENFALLOCH	上海	6月24	渣甸

基隆・釜山・日本港口線

	船名	開往港口	月日	公司
夏利勝	HERMOD	日本	6月16	多利順
得基堡	TEGELBERG	日本	6月16	渣華
高棉	CAMBODGE	日本	6月16	法郵
柏力天奴	PALATINO	日本釜山	6月18	天祥
新香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩日本	6月18	福來
亞利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	6月18	大阪
士打菲沙	STRAAT FRAZER	日本	6月18	渣華
維也納	VIENNE	日本	6月19	法郵

非洲線

	船名	開往港口	月日	公司
舒隆	SHOMRON	西南非	6月17	新興行
雅娜地馬士基	AGNETTE MAERSK	西南非	6月17	捷成
寶樹雲	BOISSEVAIN	南非	6月23	渣華
安土山丸	AZUCHISAN MARU	東非	6月27	大阪
德班華	TCHIBANGA	[illegible]	6月30	順昌

美洲線

	船名	開往港口	月日	公司
伊雲拿	EVINA	[illegible]	6月15	太平
粟田丸	AWATA MARU	美國	6月15	日郵
探險家	EXPEDITOR	美國西東岸	6月16	和捷
香港飛剪	H.K. CLIPPER	美國	6月16	[illegible]
凱斯總統	PRES. HAYES	美國	6月16	[illegible]
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	美國	6月16	大阪
大寶多	TRUOBADOUR	美國	6月17	多利順
倫敦	LONDON ADVOCATE	新奧蘭	6月17	海運
金熊	GOLDEN BEAR	舊金山	6月17	美聯
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	6月17	美迅
高徵丸	KOSEI MARU	美國	6月17	利成
御影山丸	MIKAGESAN MARU	美國	6月17	大阪
芬湖	FERNLAKE	美國	6月18	多利順
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	美國	6月18	捷成
高崗	HIGHLAND	美國	6月19	太平
非哥利多	PHIL. CORREGIDOR	美國	6月20	大工
开鋒	PIONEER MART	美國	6月20	美輪
夏威夷	HAWAII	美國	6月21	渣甸
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	6月21	總統
柯利崗郵	OREGON MAIL	溫哥華加拿大	6月22	隆泰
精益	EXCELSIOR	美國	6月22	和捷
鏡鋒	AMERICAN CONTENDER	美國	6月26	美輪
富島丸	TOMISHIMA MARU	美國	6月28	太平
多利多	TOREADOR	美國	6月30	多利順
捷德那	GEDERA	美國	6月30	新興行
莎林比亞	SALAMBRIA	美國	7月1	太古
莉打馬士基	RITA MAERSK	美國	7月3	捷成
香港琥珀	H.K. AMBER	美國	7月4	渣郵

澳洲線

	船名	開往港口	月日	公司
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	6月15	渣甸
雷娜碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	6月15	鐵行
長沙	CHANGSHA	澳洲	6月15	太古
利來	NELLORE	澳洲	6月15	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	6月19	福來
芝利華	TJILUWAH	澳洲	6月[illegible]	渣華
貴州	KWEICHOW	新西蘭	6月25	太古
東[illegible]	EASTERN ARGOSY	澳洲	6月26	渣甸
芝大隆	TJITARUM	新西蘭	6月29	渣華

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

	船名	來往港口	停泊地點	公司
唐安東尼	DON ANTONIO（中午）	菲律賓	A22	美邦洲
惠風	FORTUNE WIND（晨早）	天津	B13	大洲
利來	NELLORE（下午四時）	澳洲	A8	鐵行
長沙	CHANGSHA（下午）	澳洲馬尼拉基隆	九龍倉橋	太古
來渣	RAJAH（下午三時）	加爾各答仰光	B19	鐵行
芝蘭	JHELUM（晨早）	日本	A32	太古
邊華蘭	BENVALLA（晨早）	歐洲	九龍倉橋	邊行
嘉斯	CARDROSS（下午）	上海福州	油蔴地	僑利
爾星	STAR BETELGEUSE（下午）	新加坡	A26	福來
泰臣萊克	TYSON LYKES（上午九時）	美國	A9	總統
邊域即	BENVRACKIE（下午）	日本	A10	邊行

今日出口船隻

	船名	來往港口	停泊地點	公司
希順	HELIOS（下午）	山打根	B1	多利順
士巴尼吉	SPAARNEKERK（下午）	歐洲	A3	捷華
阿美利加丸	AMERICA MARU（下午）	東非	A5	大阪
芝保大士	TJIBODAS MARU（下午）	東非	A34	渣華
金達	GUNUNG GUNTUR（下午）	印尼	B14	華夏
月鋒	PIONEER MOON（下午）	美國	北角碼	美輪
[illegible]	JAPAN MAIL（下午）	美國	A12	福來
[illegible]丸	EIAN MARU（下午）	日本	A32	日郵
出口冠軍	EXPORT CHAMPION（下午）	美國	A1	和捷
星加坡丸	SINGAPORE MARU（下午）	加爾各答	B12	大阪
布朗尼士拙	W. BRONIEKSKI（下午）	日本	A6	天祥

明日入口船隻

	船名	來往港口	停泊地點	公司
松寶丸	SHOHO MARU	日本	B	利成
大裕丸	TAIYU MARU	日本	B3	東方
寶山丸	HOUZAN MARU	日本	B	東方
[illegible]馬士基	KNUD MAERSK	印度波斯灣	B	捷成
日豐丸	NIPPOH MARU	日本	A	太平
山朝丸	YAMAASA MARU	日本	A	大南
大之拿	TUGELA	歐洲	九龍倉橋	多利順
邊古聚	BENCRUACHAN	美國新加坡	A1	邊行
北京丸	PEKING MARU	日本	B	聯山
明城丸	MEIJYO MARU	新加坡	A4	大阪
好富依蘭	HOEGH ELAN	溫哥華洛杉磯舊金山	A	吉時
得基堡	TEGELBERG	南非南美新加坡	九龍倉橋	渣華
麗帝姬羅	LADY CLIO	上海	B	華夏
萬洲	WANLIU	澳洲	A	太古
粟田丸	AWATA MARU	日本	A	日郵
三雲丸	MIKUMO MARU	日本	B	日郵
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	馬尼拉	九龍倉橋	總統

明日出口船隻

	船名	來往港口	停泊地點	公司
芝蘭	JHELUM	新加坡印度	A32	太古
惠風	FORTUNE WIND	新加坡巴生吡嘜	B13	大洲
[illegible]	HO SANG	山打根	B[illegible]	德記
來渣	RAJAH	日本	B19	鐵行
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	九龍倉橋	總統
[illegible]	EASTERN ROVER	日本	A4	渣甸
[illegible]丸	NICHIYO MARU	美國	A27	東方
泰臣萊克	TYSON LYKES	美國	A9	總統
唐安東尼	DON ANTONIO	美國	A22	美邦
富利時	FELIS	美國	A	太古
蘇上美	SUSANNE	曼谷	B6	捷德行
懷基羅	WAIKELO	印尼	B20	渣甸

捷利 S.S. "JEB LEE"
六月十三、四日裝貨，十五日下午開行
直航 石叻、庇能
捷順船務有限公司啓

DAIICHI SENPAKU KAISHA LTD
謙邦丸 M.V. KENPO MARU
直透 汶萊
六月十六日收貨 十七日啓行
總代理：七仁有限公司

請各收貨人速到恒生銀行大厦付貨
「泰華」 M.S. "TARVA"
由大連、青島來
定於六月十六日抵港
六月十七日開往新加坡、巴生港、檳城
華夏企業有限公司啓

「麗帝姬羅」 S.S. "LADY CLIO"
由上海來
定於六月十五日抵港
六月十五日開往新加坡、巴生港

M.M.
新型客郵 「高棉」 T.S. "CAMBODGE"
直往神戶、橫濱
六月十六日下午開行
法國郵船公司啓

總代理 亞非船務有限公司
於仁大廈1636室 電話：249031（五線）
東方勇士輪 S.S. "EASTERN VENTURE"
六月十九日落貨 開往日本
印尼總代理：GESURI LLOYD P.T.

嘉斯輪 S.S. "CARDROSS"
由上海、福州來定六月十三日抵港
請收貨人速來本公司辦理提貨手續
僑利公司謹啓

大華山 M.V. TAIWAHSHAN
六月十八、十九日落貨 十九日下午開行
直往曼谷

大寶石 M.S. TAIPOOSEK
六月廿一、廿二日落貨
直往 石叻、庇能

惠刊廣告 請打電話 七二六九八〇

輪船停泊表
FELEUS / TELUK KOBO / SURAT / FERNBAY / QUEENSVILLE / FRANCIS DRAKE / FOO HSING

T.S.K. LINE 東京船舶株式會社
快輪 **東京丸** M.S. TOKYO MARU
六月十五日啓行
直往：耶加達、棉蘭、泗水、孟加錫
總代理：日本郵船株式會社

日本郵船株式會社
長門丸 三雲丸 東雲丸 山梨丸 永禄丸 駿河丸 佐渡丸 崎玉丸 札幌丸 三龍丸 粟田丸

總代理 亞非船務有限公司
於仁大廈1636室 電話：249031（五線）
寶利輪 M.V. "PALMARES"
寶功輪 M.V. "PARAGON"

惠風輪 M.V. FORTUNE WIND
定六月十二日由天津抵港
十五、十六日落貨 開往新加坡、巴生、吡嘜
大洲航務企業有限公司

連天豪雨影響下
夏令杯賽再誤佳期
全部賽序順延一周
揭幕戰兩場改本周末在嘉山場舉行

【本報訊】連天豪雨，到處積水成災，足球比賽活動昨日再度全部停止。一再延期揭幕的「夏令杯」足球賽，賽期已大受影響。

本屆「夏令杯」足球賽，原定本月十一日（星期六）假嘉山南華球場揭幕，但因天雨關係，宣告改期。昨天，本來亦有兩場球賽上演，分別由愉園對虎報，中華對時信，唯亦因豪雨影響，嘉山球場積水，無法比賽，再告改期。

由於場地的影響，本屆夏令杯球賽，最快也要在下周末始能揭開戰幔。本來，比賽場地已極感困難，現因豪雨影響，球賽的時間勢將要延長了。足聯初時準備在七月中旬左右，便可以結束此項杯賽，今後勢將要另想辦法，始能如期結束此項杯賽的全部秩序了。

昨據足聯中人表示：從本周開始，夏令杯球賽逢星期六仍賜兩場，禮拜日則將會賜夠三場。有些球隊可能會有些困難，但因場地問題，希望各隊能充分合作，使杯賽順利舉行也。

夏令杯新賽程

又據大衆社消息說，「夏令杯」足球賽，因天雨阻延，兩誤佳期，揭幕戰遏得延在下週始能揭幕，其賽程足聯已準備作如下安排：

六月十八日（星期六）：四時半星島對中健，五時五十分東昇對牛頭角；

六月十九日（星期日）：四時半愉園對虎報，五時五十分中華對時信；

六月廿五日（星期六）：四時半牛頭角對愉園，五時五十分飽思高對星島；

六月廿六日（星期日）：三時半天天對中華，五時正傑志對東昇，六時十五分時信對中健；

七月二日（星期六）：四時半飽思高對中華，五時五十分，愉園對傑志；

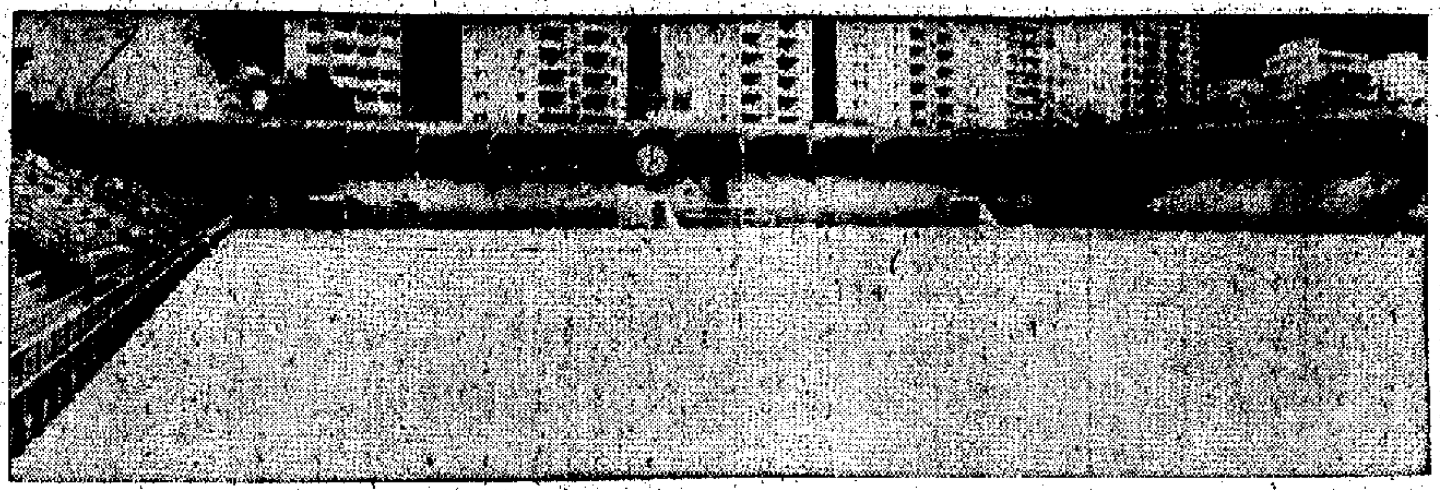
七月三日（星期日）：三時半，時信對天天，五時正牛頭角對虎報，六時五十分東昇對華聯；

七月九日（星期六）：四時半牛頭角對傑志，五時五十分天天對星島；

七月十日（星期日）：三時半東昇對虎報，五時正飽思高對時信，六時一刻中華對星島；

七月十七日（星期日）：四時半天天對中健，五時五十分東昇對愉園。

（全部兩秩序均在南華球場舉行）



球場變泳池

昨天豪雨加注，港會球場積水成塘，直薄看台，變了泳池般的情景。據估計，水深一度高達七呎。這是水漫球場時，拍此照片，水深仍在五呎上下。·本報攝·

球庭仍未歇暑
今日傳詢球員
行為不檢與動粗者共五人

【本報訊】足總紀律小組，定於今天下午六時召開會議，傳詢三名行為不檢球員和兩名動粗被逐離場者。

「球庭」今天傳詢的球員中，較受注意的是被港青隊必得利和秘書彭碧賢二人指為出外期間行為不檢的港青隊球員鄭潤如和勞染泰，他們是否會受到停賽或是其他處分，則要在球庭會議結束後才能分曉。

另一被指行為不檢者是東方球員吳添來，他於今年三月十六日與東昇比賽時，因故與旁證曾三美發生衝突，被旁證事後將此事報告足總。假如球庭證實確有其事的話，他可能會受到停賽處罰的。

流浪球員黃振烈，於本月二日出戰愉園時，與愉園球員鍾錦輝互相用腳對踢，被球證曾三美驅逐出場，另一位被逐球員是約懲的薩拉斯。他們如被證明犯規有據的話，將會受到停賽處分。

除上以外，球庭今日還查核電話球員畢卓明、愉園球員梁桂康三人和流浪球員陳炳光的犯規紀錄，他們都是目前被球證記名警告的。

港九球場多成澤國
全部球賽皆告延期
港會積水七呎跑馬地似汪洋

【本報訊】昨天早上，本港籠罩在空前未有的大雨中，由於雨量甚巨，積水難消，很多地區都變成澤國，運動場所也不能免，有關活動都告停止。

在維多利亞公園，各個球場均被黃泥水淹浸。銅鑼灣的海軍球場，因為地勢低窪，積水更深達數呎。

掃桿埔的港府球場、陸軍球場和嘉山南華球場，因為地勢較高，山洪對它影響不大，但也分別積水數吋。但一山之隔的跑馬地場，則情況大有不同了。在那裏，只見偌大一個跑馬地，呈現一片汪洋景象，圍繞草地的木欄杆，竟也被雨水掩蓋，近鄰的體育路也浸在水下，只有大石鼓的巨石露出來，有如海中孤島。

港會球場的情形就更嚴重了，它簡直就像一個大游泳池。在球場平面與高出平面五呎的看台走道之間，被水填平了。據說，積水最深時，曾達七呎之譜。與港會球場毗鄰的奇利事會與警察會的木球場、網球場，也變成澤國。

至於九龍方面的北堆球場，情形雖然較好，但接近山邊的地方，也成了大水池了。

昨天原定在嘉山球場上演的「夏令杯」賽，在港會舉行的青年杯聯賽和兩場女子足球賽，在維多利亞場舉行的三場華人球員聯誼會子弟小球賽，以及其他小球賽多場，都因各場積水改期，因此，昨天港九兩地的體育活動均全部停頓了。

聯誼會球賽改下周角逐

【本報訊】聯誼會原定昨晨上演的三場會員子弟杯小型球賽，因雨改期，將改在下周舉行。

昨晨豪雨成災，根本無法舉行球賽。聯誼會原定有三場會員子弟杯小型球賽，在銅鑼灣維多利亞球場角逐，亦無法上演。昨據該會的首腦表示：此項杯賽將要延到下周始能結束了。

鞋業工會辦小球賽

【本報訊】港九鞋業職業工會為適應工友需求，決定繼續舉辦第十屆互助杯小型足球賽。該會康樂部現已成立賽委會，積極籌備進行。凡是該行業工友，皆可組織隊伍報名參加。

總會杯小球 修頓場開幕

【本報訊】香港小型足球總會主辦的第六屆總會杯全港公開小型足球聯賽，今日下午六時在修頓場揭開戰幕，頭場香港國光對星晨，七時世乘對紅白。

元朗籌商改選
部分董事主張舊人蟬聯
是否會有變化仍然難料

【本報訊】元朗區體育會定於今午在該會會所召開董事會議，檢討過去一屆會務，並籌備改選工作。

該會屬下的足球隊，本屆獲得甲組金龍杯足球亞軍，甲組足球聯賽亦躋進四強之列。該會的排球隊參加排聯主辦的公開六人排球聯賽，初試啼聲，取得亞軍。其餘工作，一般成績不俗。今日會議將就各項工作加以檢討，以作來屆改進。

該會現在徵求會員，準備下月進行改選工作。據悉，該會來屆新職員人選，會方首腦正在交換意見中。據說，部分董事仍主張舊人蟬聯主席，足球部主任兩個重要職位，但到時會不會發生變化，目前仍難預料。

培僑中學招生

班級：中一至中四、小學各級（中五、六已滿額）
考期：六月廿六日上午九時起
報名：跑馬地樂活道六號本校
德輔道中二三六號南洋商業銀行
軒尼詩道三四二號大公報門市部
北角電車總站華豐國貨公司
電話：七六〇八三七—八
備有校車及男女宿舍
簡章備索
校長：吳康民

漢華中學招生

班級：新制中一至中五、中六（即大學預科）及小學、幼稚班各級男女生。
考期：六月十九日（星期日）上午九時正。
報名：本校及皇后大道西四六五號金城銀行石塘咀辦事處。
校址：西環青蓮台十號
電話：四三一六〇六　四三一九四六
校長：黃建立

銀都 今天續映 鳳凰最佳喜劇 含苞待放

龍翔 連日狂滿請早 救命

用採請 宜相格價　良優質品
上海 和平鴿牌精煉猪油 華貿有限公司
漢口 三環牌精煉猪油 華昌有限公司

廉價美質 請選用 國產 塑料 男女庄雨衣
WHITE DOVE 白鴿牌　RED FEATHER 紅羽牌
批發處：大成公司 電話：808047、808054

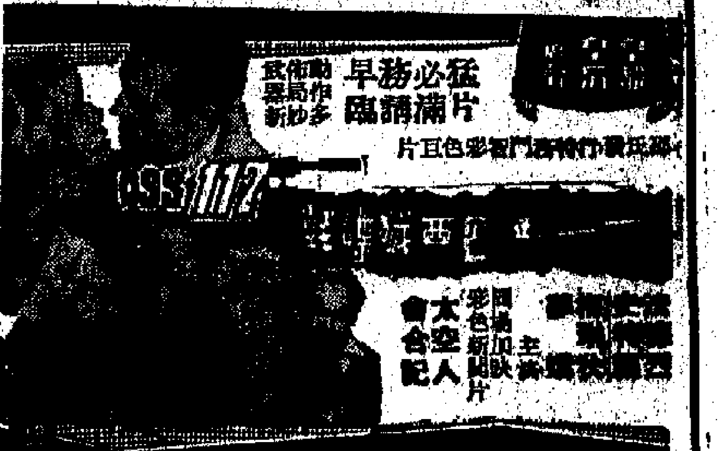
鐵金剛 勇破 賭城 諜

惠刊廣告 請打電話 七二六九八〇

南洋 普慶 高陞 銀都 今天四院續映 青春氣息 青春喜劇 鳳凰笑片 滿院笑聲 含苞待放 小燕 王 江漢

冰山來客 第十一天放映 南華 珠江 國泰

南華 珠江 南洋 下期隆重獻映 搜書院 馬師曾 紅線女 主演 當年港九廿院齊放映 創開埠以來空前紀錄



南華 冰山來客 南洋 含苞待放

雨 THE RAIN OF SORROW 昨天旺場 王引 導演

紐約 大世界 兩院今映 爲誰辛苦爲誰忙

國際 今天續映 鞭靼女王 "La Regina Dei Tartari"

中國雕刻展覽

下期獻映 我們村裏的年輕人 人物個個風趣 笑聲處處可聞 新青年 新風格 新喜劇 新水平 山村風景別具色調

娛樂 太平 新聲 碧麗宮 利舞臺 金聲 新華 大華 冰山來客 含苞待放 太空人魔 瑪莉亞 77X諜海爭雄

影片選談

不合理的犯罪動機
——談「法網情絲」

編導用很長的膠片向觀眾交代，說明張英才從前給一個黑社會組織拉下水，搶劫過金舖，用手槍打傷過探長李清，在警局留下了犯罪的紀錄。現在他已經浪子回頭，決心洗手不幹，腳踏實地在紗廠裏做一名汽車司機了。雖然他想放下屠刀，但黑社會頭子李鵬飛却不願他「立地成佛」——還是時刻誘勸他參加他們的組織。

在現實社會裏，把人迫成鬼的事是常有的，但是影片却沒有說明，李鵬飛為什麼一定要迫他參加自己的組織？是不是非他不行呢？

李鵬飛為了要想把張英才拉下水，不惜冒險製造事端，而每次做案時，總是故意留下破綻，企圖借刀殺人，移屍嫁禍。他們打劫電油站槍殺職員時，就是拿張英才幾年前打李清用的那支手槍，希望引導警方作出錯誤的判斷；另外又指使搶劫的匪徒把一件「證據」故意扔掉，而這件「證據」的款式、牌子和張英才的那件一樣一樣。

警方覺得張英才很值得懷疑，常常傳他去問話，老板也為了公司的聲譽和恐懼，把他炒了「魷魚」。才開始新生的張英才又讓魔鬼推下了深淵。他失業後，到處求職，但是處處碰釘子。南紅這位做妻子的，一心要為丈夫分憂，在急不及待的情況下，她跑去舞廳做舞女！魔鬼像水銀瀉地那樣無孔不入，李鵬飛他們很快便發現了南紅做舞女來養家，於是便乘機嘲諷張英才吃拖鞋飯，笑他堂堂男子靠女人供養。把他刺激得失去了理性。

於是張英才又再與魔鬼為伍，而且還帶領他們去搶劫他從前做過工的那家紗廠！南紅儘管苦口婆心的勸他別再行差踏錯，結果他還是充耳不聞。編導把張英才的犯罪動機作了這樣的描繪，說服力是不夠的。

瑪花·海雅

如今沂蒙趕蘇杭
——關於山東呂劇「沂河兩岸」的故鄉

呂禾

人人都說江南好，如今沂蒙趕蘇杭。
千年海灘今日改，山東大姐學插秧。

這是山東呂劇「沂河兩岸」的一曲合唱歌詞。歌詞裏的「沂蒙」，指的是沂河邊、蒙山下的山東臨沂地區。「沂河兩岸」的故事便發生在這裏。這齣戲上演後，在山東、上海和北京都受到熱烈歡迎，如今遠道南來，將在深圳和觀眾見面。南方觀眾也許覺得奇怪：「大姐學插秧」，那樣普通的事，幹嗎也編到劇裏唱起來？關於這，咱們得從臨沂地區的歷史情況說起。

臨沂的湧洼地，多少年來都以「十年九澇」聞名。人們形容這些湧洼地，說是「早晨濛濛，中午乾，下午就成鹹海」。地名也是「大荒」、「小荒」、「井子灘」……，聽也聽不順耳；種豆子結不起莢，種高粱經不住泡，勉強種點穇子，可就是碰上個好年成，畝產也不過百把斤。何況這穇子還糟多籽小，簡直不是滋味兒呢！解放前，地主、官僚照樣在這窮地方殘酷剝削壓迫，逼得貧苦農民連一口穇子也吃不安心，逃荒、要飯的就多了。正正因為這樣，臨沂地區勞動人民的鬥爭性也最強，他們「打散人保家鄉，日夜出沒青紗帳，鬥地主分田地，支援前線走四方」，出現過不少革命闖將。

全國解放以後，山東臨沂地區像別處一樣，貧下中農展開了同大自然的英勇鬥爭。他們決心在湧洼地上打出一條由窮變富的道路。這條道路的確不平坦。正像「沂河兩岸」描繪的那樣，每前進一步都有一場思想遭遇戰；同安於現狀的保守思想鬥爭，同資本主義傾向鬥爭。戲裏連當年「打散人保家鄉」……的副大隊長張繼太，也一度遇難而退，得了右傾保守病；以富裕農戶成群為代表的資本主義勢力的猖狂，地富反壞的破壞，更不用說了。

臨沂地區有一個生產大隊，三次試種水稻，兩次以失敗告終，在歷時六、七年之久，最後才取得勝利。他們為了整治鹽鹼地，解決種水稻必須先解決的水利問題，全大隊曾經一舉出動，到幾十里外運石頭，一連幹了四十五天。有人算了筆賬：全部里程，等於一個人推著獨輪車運石頭，走完了兩個十萬八千里。

拾掇湧洼地上的旱田改成水田，打的不但是思想仗、生產仗，還有改變幾千年的老習慣的一個戰鬥。廣東農民向來擅於插秧，可是在臨沂地區，歷來下地都穿鞋子，赤足下水田很不習慣，何況泥濘溜滑的泥水巴，真要插秧，也有人甚至還非常怕那小小的螞蟥呢！說到這裏，我們就不難明白，「山東大姐學插秧」為什麼是件很有意義的事了。

上面提到的真實的故事，許多也就是「沂河兩岸」的故事。只不過後者經過藝術的概括加工，提煉，顯得更集中、更動人罷了。那個敢於鬥爭、敢於勝利的生產大隊，在一九六三年種成了一千七百畝水稻。這告捷的第一年的收成，使每年吃國家統銷糧的大隊，一躍而為餘糧高隊。高舉毛澤東思想紅旗，突出政治，胸懷大志，發揚大公無私精神，就能改造山河，使山低頭，讓水讓道。這是「沂河兩岸」用生動的藝術形象所顯示的真理；也是臨沂地區生活的江南了。

娛樂

瑪花海雅走下坡
·戚陳·

瑪花·海雅（Martha Hyer）可以說得是一個很不起的女星。雖然她從影已經有十五年的歷史，演過三十多部影片，又是正牌學院戲劇系出身（她是美國西北大學語言與戲劇系學士，與華倫·比提同校），年青時的她，身材和樣貌都很美，可惜就是紫不起。在大多數影片裏，她都做其「大配角」，間中主演一些C級或B級片。前年她做「四海鷹雄」一片的女主角，與霍·雅柏檔演出，已經算是非常「威水」的了。

在西方影壇裏，女星年紀一超過三十六歲，演劇生涯便要走下坡。瑪花·海雅當然也不能例外。去年哥倫比亞影片公司開拍「追逐」（The Chase）一片，瑪花·海雅排名只佔第六位。

她唯一做女主角的新片是安東尼·曼主演的「Mister Innocent」，是一套喜劇。合演者有佐治·周哈利斯、米高·柏斯、小露茲·積加等。目下仍在邁亞美開拍中。

李承泰構想八里溝的遠景（山東呂劇「沂河兩岸」一幕）

鄭君綿向粵劇發展
麥炳榮籌組夫婦檔

有「東方貓王」之稱的鄭君綿，過去在粵語電影圈內相當走紅，但近來廠長一致時間，無戲開拍，現有消息傳來，鄭君綿已有意向舞台發展（鄭君綿於今年參加「鳳凰劇團」），並多方與各班政家接觸，以求更好發展；在前演五天的粵劇團中已落實，是粵劇團中有計劃的丑角行列，成為丑生中的一員。他那種表演，在一個新型班霸演出中，如果能夠順利，本月底鄭君綿便會以丑角身份粉墨登場。戲迷們都知道，目前香港粵劇團中正鬧丑角荒，鄭君綿投入粵劇，在戲人茶市聽到一個頗為得人的消息。

麥炳榮在香港首次搞起自己的戲班，自上月「大龍鳳」後，廿一屆，休息已達一月之久。昨日下午，經過月餘時間的努力，對粵曲的「板」，……鳳凰女……

社會棟樑「幕後」
青藍

電影公司每次開拍新戲，事先總免不了經過一段醞釀時期，等到正式開拍，一定是萬事俱備了，很少是沒搞好劇本或尚未擬訂好開片計劃，就已先行開拍外景的。

五月廿六、廿七、廿八日，長城公司的彩色片「社會棟樑」却突然一下子就這樣拍了三天外景。在開拍的頭一天，我就感到奇怪，可是又怕他們這部戲尚未成熟，有保密的必要，偷偷我溜了去問個究竟，豈不是「漏」了「機密」？直到第三天……

……

香港話劇團排戲忙
吳妮

自從「香港話劇團」改到紅磡那邊去排戲，我壓根兒就沒去過「探班」。第一當然是懶，晚上回家一洗完澡，人就像洩了氣似的，哪兒也不想去；其次是那地方太不「就腳」。

有一天，姜中平說起歡迎我去參觀他們正加緊排練中的「絞刑架下的中鋒」，我幾次動念想去，但又怕摸不到門，事關聽說到那裏去，得經戲院內上樓的。

昨天在「香港港聯」看他們的新綠音間試機，見苗金鳳氣咻咻地挽了一大包東西進來，話劇「中鋒」的導演朱克，不等她稍歇一會就拉她開道：「尋得點吖？辛唔辛苦吖？買咗雜來？」一連串的問題，問得苗金鳳只有點頭的份兒。

等她歇夠了，我才問她為什麼會累成那個樣子？朱克替她答道：

「你重未知咩。『絞刑架下的中鋒』那位巴當舞風諳拉一角，由阿苗來演，而家佢日日要去吳世勳屋企上堂吖嘛。」

「起先不是說由王葆真跟梁珊分AB制排這個角色的嗎？」

「葆真最近因公司有新戲要開，舊戲又未結束，抽唔出時間。梁珊公司亦係有戲，冇法分身，只好辛苦阿苗一個人頂著略！」

「阿苗啱『鐵幕上的愛情』嘅都未拍完呀？」我說。

坐在一旁的劉芳却插嘴來：「反正丁亮已經全副精力集中去排話劇，加多個苗金鳳去支援又點話吖！冇計啦，等佢演完話劇先至拍嘛。」

「今晚我哋要排戲，問埋去睇吓好唔好？」苗金鳳問我。既然有人帶路，自然點頭答應了。

我們準八點離去到，看見排戲的人陸續而來，八點十分就開始排戲。到時輪不到的人，各自拿着劇本躲在一邊呢呢喃喃地背誦自己的詞兒。姜中平稱讚雖然遲到，但却可以憑劇本排戲的革田，說他是第一個不靠劇本上場排戲的人哩！

在排練過程中，他們那種合作互助的精神很叫人感動。例如革田飾演的漢姆雷特的西洋拳劍動作，正是那位同事，是精通西洋拳劍的一些基本動作教給革田，而且還示範表演，一學一教都挺認真的。

而其他看排戲的人也分別提供意見給排練的演員們，最妙的是庚鳴，他特別有興趣研究腳上關節的功能，原來他所扮演的那位教授，是個腿關節炎患者，因此他要研究一番，以便如何走路才像個長期患關節炎的人！

小說林

慧劍心魔
梁羽生著　雲君圖

第一回：冰雪仙姿清俠氣　風雷手筆寫雄圖

展伯承道：「既然竇家的勢力比我外祖父的勢力大得多，何以竇家後來會把綠林盟主之位讓與王家。」

褚遂道：「不是讓的，是經過一場血戰的！唉，這些往事，你媽本來不願意讓你知道的，但事到如今，我也不能不告訴你了。」

褚遂想起了三十年前那場慘酷的血戰，不覺嘆了口氣，接著說道：「要說清楚前因後果，先得從竇家說起。

「竇老大做了綠林盟主，對綠林同道，十分野蠻。他以為王家已經衰落，沒人能與他作對了，在江湖上橫行無忌，黑道之外的武林人物，他也得罪了不少。其中有一個便是如今天下聞名的好手辣手的空空兒。

「你外祖父處心積慮，要為王家奪回盟主，重霸綠林。他遣子女跟名師學藝，兒子王伯恪拜在韓崆法王門下，學會了好幾種厲害的邪派武功，女兒則跟妙慧神尼學劍術，本領更是高強。」

展伯承心道：「原來媽的身世如此複雜。」當下說道：「是。我只想知道仇人的來歷。」

褚遂接下去說道：「王寶爾家火併那年，你的媽媽才十五歲，比你還小，但劍法已經得了妙慧神尼的真傳。

「那年你外祖父請來了空空兒、精精兒兩師兄弟，又聯合了對竇家心懷不滿的綠林同道，上飛虎山，向竇家興師問罪。竇家也請來了不少能人，其中本領最高的却是他們的妹夫，當年最著名的遊俠段珪璋。這人也就是段克邪的父親。」

展伯承詫異道：「段大俠的名字我是聽過的，如今還有許多人提起他，稱讚他。但他既是大俠，何以能只顧親誼，助紂為虐？」

褚遂說道：「段夫人竇線娘和她五個哥哥本來並非投合，他們夫妻結婚之後，便離開竇家在一個小村莊裏隱居的。但也正是如此，他們對綠林的事情十分隔膜，而竇家族則因手足之情，兄妹情誼，……不能坐視不救，於是……

逃亡
一四〇
江青

彈力道：「一起走！」連說連拉她。

「這是規矩！」蠻剛道：「你何必！」

「不准拍賣的東西！」彈力恨恨地瞪了他一眼。

「隨便你！」

「走！」彈力一手拖她出門，而獨剩下「一個家」。

他們回到了「家」裏。

有如大樓翻來，彈力要女傭燒熱水，換衣服，叫小菜，還買滷、排骨、臘腸……

小戶人家
柳雄林

沉淪

木屋裏突然無聲。

「爸爸，爸爸！」杜錦發急，深怕杜和有什麼意外，走到房子門前，見錢仍然扣著。「錦，快開門看看！」

麗萍手忙腳亂地把轆匙交給女兒，杜錦邊開鎖邊叫亭亭。撞得房裏，只見杜和盤膝坐在床上。

「爸爸！沒什麼吧？」杜錦鬆了口氣說。

「沒什麼了。」杜和張眼唉一口氣說：「忽然叫你也不應人的。」麗璇見他沒事，禁不住噓一口氣。

「我辛苦過後，闔上眼。」杜和吁了口氣說：

「辛苦極也要忍受的。」麗璇見丈夫過了一關，心中高興。

新人新記
中學人

華哥真異得太早

華哥明晚同學會聚餐，歡迎從法國歸來之同學，這個「約會」很重要，所以明晚莊姑娘請伙記要趕少啲，但不能參加咁講。我地幾伙記有所謂……

……（四八八）

大學士
八五五：從沙漠歸來

徐師奶聞聲，噢一聲曰：「有，你估一定要有密切關係，人地經將會幫忙我乎？唔使著也！」……

天橋

「那麼他要在旅館住多久？」余巧玲惘然問道。

「他希望能在一個月內達完全了解我。」余懿回答時說完，他還是不會了解。」「可是我們經過長期的通信，什麼話也在信上說完嗎。他還是不會了解。」

這個四邑老鄉，初次來到加拿大的時候，這女主人好心待他，還教他用正確的英語說話。他也正如一般文官所常有的情況，表現了很大的成就；沒有多久就能講利可以跟當地人應對了，而在這個當口，他知在一個來自香港的女人面前，用自己的家鄉話，也不能夠充分表達心意。其實，他有生以來也不會碰到過傳奇的遭遇，有如今日。

「這是推搪。也許她心裏的想法，有了變化。」余巧玲明白廖瑪麗為了什麼。但又不可能在此刻一下子說穿。所以就只好勸他耐心等待：

「我的景況，不容許我在這裏就拖下去。第一是錢，第二是工作。她往的是頭等的旅館房間，我勉強撐場面，也支撐不了幾天。」

「待我來安排吧。」余巧玲像應付顧客的業務那麼利落。除了全部負責余懿在溫哥華招待廖瑪麗的費用，還特地派人替代他暫時在加拿大分店。

這也是她背後以來所做的一件奇怪的事，彷彿余懿真正從香港來的女人了。

在這一點精神上，她和他可以說是一家的。而在這件事上，她也已成為余懿的顧問。救他挑動一個女人的感情時所採取的態度。此外，她運用她的名義寫了一封信給廖瑪麗，勸她嫁給余懿。理由是：「只有這樣，你才可以在加拿大逗留下去。」

短札上還暗示除了這樣，就沒有別的辦法。

這封信的效果是驚人的，廖瑪麗對余懿沒有那麼冷淡了。

可是她還像個她個囑咐一般，實備他放棄責任，使她變成大錯。這是一些風塵女人慣用的拿純口吻去攻擊「他」，脫他甘心放棄頭巾。事實上，和廖瑪麗分手之後，她在香港也有過好幾個男人了。只不過為了表示她的堅貞，代替死魂靈的施嘉看這封信的余巧玲，倒有了一個洩內心憤恨的機會。她繼續這樣的明日收到的通信，以她寫的油滑語調在信上說：「我隔老太婆陷了一段時期，令還未擺脫。現在你去陪那老頭兒，我們正好是半斤八兩的。」

這封信還忠告廖瑪麗暫時不要安排會面。否則加拿大的華僑社會，一下子就揭穿了他們的秘密。（三〇）

彩虹橋
白雲

一四〇 心事重重的

「蘇茜，我真不明白，你……」

「你不會明白的！」賈蘇茜站了起來，和先前完全成了兩個人。在這短暫的時間裏，忽然間像成熟了起來，她是那樣的穩重、深沉而又穩健。

「蘇茜，你……」楚君雄想追查她對自己忽然冷淡的原因。

「你不要問，我也不會對你解釋的——走吧，我送你回家。」賈蘇茜將手一攤，像是對待一個初相識的人一般客氣。

坐到車廂裏，賈蘇茜正襟危坐的掌握著駕駛盤，在下山的那一段時間，她沒有開腔說過一句話。楚君雄雖然三番幾次逗她開腔，可是白費勁，不管什麼話題，她都像沒有絲毫興趣。

楚君雄很是懊喪。本來，他並不是一個喜歡尋花問柳的浪子，也不是一個慣在女人淘中討便宜的人，過去，他對賀芝蘭的殷勤專一的。到了近來，雖然在應酬上也跟一些出賣靈魂的女人周旋，但從不動心，認為那些只是逢場作戲，但……

然而，賈蘇茜却採取了主動，有意無意的撩逗他，連說使得這位一向對女人心如止水的中年人不能自持了。

凡是一樣容易得到手的東西，不會覺得它的可貴；凡是一樣不可能得到手的東西，也不會引起自己去尋求；惟獨的因是似乎得到，似乎又得不到的東西，才會刺激起那強烈的慾望，才會使人神魂顛倒。

賈蘇茜對他來說，就是似乎可以得到而實際得不到的一個例子，這便不能不令他感到苦惱和心癢難熬了。

汽車停在賈日菲家門前，楚君雄帶着幾分苦惱的表情說道：「對不起，我本以為能夠令你愉快，怎知不到反而使你煩惱！」

「別說啦！」賈蘇茜帶著幽怨般瞟他一眼，「但我想弄清楚為了什麼事情令你傷心？」楚君雄還是不死心，想找出個根源。

「我說過不會向你解釋的，你該心裏明白。」說完之後，她頭也不掉的跑了進去。他只好斷在後面……

櫃臺內外新風

·綜 杭·

在社會主義祖國裏，社會風氣發生了根本的變化。各個建設崗位上每時每刻都有好人好事出現。最近，我在杭州親身聽到和看到了市場上新多動人的新氣象，在這裏先介紹幾個發生在櫃台內外的小故事：

找回一隻裂縫熱水瓶膽

一天上午，有一個顧客在景福百貨商店買了一隻熱水瓶膽。當時，經管熱水瓶的營業員因事外出，這筆生意是由經管鋁製品的營業員傅利民做的。經管熱水瓶的營業員回來了，傅利民把剛才出售的事情告訴了他。他發現放在邊上的一隻口子有裂縫的瓶膽沒有了，輕聲地叫：「糟！」傅利民可急了，他說：「給剛才一位顧客買去了，這怎麼辦？」他想，平時經常說要「完全」「徹底」地為人民服務；現在，由於自己沒有認眞負責地幫助顧客挑選商品，把有裂口的瓶膽賣了出去，這算什麼呢！應該馬上去調換回來。可是不知顧客去向，他總想心裏總不寧，就把這情況向店裏領導作了彙報。大家都認為不能讓顧客受到不應有的損失，要找顧客是個問題，但只要有決心，一定能找到。因此，先是在店門口掛一塊黑板，寫明情況，請過路人傳話。第二天，店長一面派人到附近居民區挨戶查訪，邀請居民幹部協助打聽；另一方面打電話到派出所聯系，請他們也協助尋找。在居民幹部和人民警察的熱心幫助下，這位顧客果然得到通知，第二天下午來換了。傅利民高興地說：「同志！眞對不起你，由於我們的工作沒有做好，使你多跑了。」顧客也感動地說：「沒有什麼，虧得你們對消費者這樣負責。如果在舊社會，該是自己吃虧了。新社會的商業風氣眞好啊！」

歸還衣袋裏的一筆錢

有一天，一位女顧客拿了一套男式呢質衣服，交給如新洗染店整燙一下。

第二天，燙衣間燙工譚善順在操作時，發覺衣服上的一個夾層口袋裏有一樣東西，摸出來一瞧，原來是五元面額的一疊人民幣，一起有一百七十元。他想到顧客發覺這回事，一定會非常着急，立即向店領導作了匯報。經理邁忙查對票據和發票存根，找到顧客住址。

當顧客接到電話，要她去領回這筆錢時，當下還不明白是怎麼回事呢。經過和她丈夫一聯系，才知道這筆錢是她丈夫放在口袋裏的，忘了跟她說。這位女顧客高高興興地領回這筆錢時說：「只有在新社會，才會有這樣的好事。如果在解放前，不用說還那麼多錢，連幾分幾毛也休想要回。」

送回籃找的二元鈔

一天，有四、五個男女學生來到解放街百貨商店毛巾手帕櫃前，一位男同學從皮夾裏拿出一張人民幣交給營業員說：「這兩塊錢是給你們，請收下。」他看到營業員露出不解的神色，就說明了原因：我上午匆匆忙忙地在這裏買了一塊四春枕巾，拿到找錢，沒有數點就走了，回校整理皮夾時，才發現多找回兩塊錢，現在特地送回來了。原來營業員在找款時，把兩張粘在一起的二元鈔當作一張找了出去。這個櫃不是隨時盤賬的，所以營業員還未發現這個差錯！

顧客的高尚風格，使營業員非常感動。他們向顧客檢討了粗枝大葉的工作作風，表示要吸取這次發生差錯的教訓，改進工作，並請顧客留下姓名。這位同學認為新社會裏的人都應該做到誠實，步找給錢，自然應該送還，他不肯說出自己的姓名，經營業員再三要求，才知道他姓李，是浙江大學土木系同學。

向修理者認眞

一個假日，一個顧客拿了一張修理憑單，來到華勝鐘錶店取錶，同時交出三元九角修理費。付表員取出一隻瑞士製英納格手表，告訴顧客只要兩塊錢就夠了。顧客感到很奇怪，因為他來修的時候，接修員告訴他，粗發條連擦油一起要三元九角的，為什麼現在只要兩元了呢？當付表員說明經過後，這位顧客大為感動。原來工場青年修理員沈文清在檢修時發現發條只斷了一隻鈎子，其它都完整無損。這種情況接表員不一定能夠發現，如果按憑單上的要求配發條，的確很省事，修理時間也可以縮短。但他覺得這樣做不是向顧客認眞負責，可是，如果代做一隻鈎子，工時就要長了。這時，他想起了毛主席要完全、徹底為人民服務的教導，又想到利用原製發條，不會影響表的質量，可以節約原材料，減輕顧客負擔。因此，他決心選擇後一種方法，動手做發條鈎子。為了做到符合質量標準，他一面自己細心研究，一面向經驗豐富的老師傅請教，終於使這隻發條鈎子達到了質量標準，顧客很是高興。

以上這些事情，在過去「金錢過手不認賬」的舊社會裏，是不能想像的事，但在今天新社會裏卻成了普遍的風尙。它充分說明祖國社會主義制度的無比優越性和中國共產黨、毛主席領導的英明偉大。

大公園

「小店老板之國」

安東尼

你知道嗎？「大英帝國」有個不怎麼値錢的外號：「小店老板之國」。

難道說所有的「大英紳士」都是開小店嗎？當然不是。那麼英國為何又名「小店老板之國」呢？

有些英國人認為是那該死的拿破侖首先這樣來叫英國的，由於這個野心家這麼一叫，便使「大不列顚」永遠戴上了一頂這樣不光彩的帽子。

眞的是拿破侖首先叫起的嗎？

不是。這個「小班長」（Little Corporal，拿破侖的綽號）雖然可能這樣說過，但說這句話的，他不算最早。

早在拿破侖出世前三年，英國一個名叫塔克的經濟學家在他一本書中寫道：「一個小店老板決不會因鞭打他的主顧而獲得更多的光顧。」這句話對小店老板說來是眞的，對「小店老板之國」說來，當然也是眞的。」

塔克的這句話，對亞當·斯密司的「原富」很有些影響，後者曾在他的那本名著中一再重複地指出：英國是一個「小店老板之國」。一七九四年，法國政治家巴累·德·危厄撒克在法國國會講演時也會說過：「讓此特（當時英國首相）向他的「小店老板之國」去誇耀他的勝利吧。」

也有英國人說：「小店老板之國」並非指英國而言，這句話本來是路易十四用來指荷蘭的。荷蘭也好，帝國主義者無一不是鞭打他的主顧的大老板」，中國歷史上無數事實便最有力地證明了這一點——當年的舊中國既是帝國主義者的主要市場，可是舊中國所受帝國主義者的奴役和欺凌也最深重，今天到處橫行的美帝國主義又何嘗不如此，美國老板那一天不在鞭打他們的主顧？

時代不同了，帝國主義者的威風，固然已經成了歷史上的飄風，今天美帝國主義者的瘋狂更驅策他們，在作垂死的掙扎。革命的人民儘情算那些鞭打他們的老板的日子已經來到了。

太空飛行的日與夜

·蘭 丁·

當人類在太空艙裏沿着軌道飛行於太空時，他們是否有正常的日與夜，還是金黑白晝或者黑夜？

要回答這個問題，我們必須記得：目下的太空飛行依然十分接近地面——大約離開一百至二百哩而已。因此日與夜的分野跟我們所感受的本該差不多。

實在情況却大有分別。因為在那兒只有微小的塵埃反射與折射太陽光線，所以天空常是黑色，永不會是藍色。

又由於環繞地球飛行一次僅需時九十分鐘左右，日夜的變幻十分急劇，而「光陰似箭」可說是最貼切的形容詞了。

人腦勝電腦

著 者

人腦遠勝電腦。據說，人腦就是一個縮小的世界。它的重量只有三磅，但却含有神經細胞十億個，每一個細胞能和其他的細胞作二萬五千個交通。如果要製造一個電腦，能發生同樣的作用，它所佔的面積，將會與全地球面積相等。

筆不花雜記

「王法」眞相

梁慧如

在一些所謂「清官戲」裏，常常可以看到這樣的舞台場面：大堂上掛着「明鏡高懸」，那些「清官」如包公、海瑞也者，烏了整頂上的鳥紗，出來就唱：「犯法不論人貴賤，王子庶民是一般。」「王法條條不容情，舉頭三尺有靑天。」於是「清官」厳執「王法」，將犯罪的「貴人」懲治，包公鍘了陳世美（駙馬），海瑞懲了徐瑛（退休宰相徐階之子），似乎「王法」眞的是「公道」得很，在「王法」之前，人人平等了。

在封建社會裏，眞的是「王子犯法與庶民同罪」嗎？不，這是個天大的謊話。我最近讀到一些有關歷代皇朝的「王法」史料，不妨舉出幾條談談，以明「王法」眞相。

歷代皇朝的「律例」，都是「定貴賤，分上下」的。如「唐律」按照各人的社會身份——有「貴人、良人、部曲、奴婢、工樂人、官戶、雜戶」等等之分；「明律」的「戶籍」有「民、軍、匠、灶」之分；「民戶」這一項下，又細分為「坑冶戶、陵戶、海戶、坟戶、園戶、米戶……」等等。

不同身份的人犯了法，「王法」也就分別對待，絕不平等！

以「唐律」「明律」為例，都有所謂「八議」的規定。「八議」者「議親、議故、議賢、議能、議功、議貴、議勤、議賓」是也。即王室或大臣的親故；朝廷認為是「賢能」或有「功」的人，當官有「勤勞治績」的人，「貴人」等等。這些在「八議」之列的人，犯了罪，不能按律例判刑，也不能由司法單位審問，必須先以「議狀」奏請皇帝裁定。他們的祖父母、父母、妻、子、孫以及外祖父母、伯叔父母、姑母、兄弟、姐妹等等親屬犯了罪，也要先以「議狀」奏請，享有特權，不受刑法的一般約束。「宋律」雖無「八議」，但也有類似的規定，所謂「刑不及上大夫」的。根據這些「律例」，包公根本不能鍘陳世美，海瑞也不可能殺宰相的兒子。

「唐律·賊盜律」裏規定：「諸部曲、奴婢謀殺主者，皆斬。謀殺主之期親及外祖父母者，絞。已傷者，皆斬。」但如果是主人殺了「奴婢」「部曲」呢？「唐律·鬥訟律」裏的條文是：「諸奴婢有罪，其主不請官司而殺者，杖一百。無罪而殺者，徒一年。」「諸主毆部曲至死者，徒一年。故殺者，加一等（徒一年半）。其有愆犯，決罰致死，及過失殺者，各勿論。」奴婢惡謀殺（宋均犯）主人或主人的親屬都要處死；主人殺了奴婢（依附於豪家的人，身份略高於奴婢。）最重也不過徒刑一年半。

「明律」規定：「若僱工毆家長及家長之期親若外祖父母者，杖一百，徒三年。傷者，杖一百，流三千里。折傷者，絞。」反過來，家長或其期親毆傷僱工呢？按律「非折傷，勿論。至折傷以上，減凡人三等。」打成骨折筋斷才判罪（而且是減三等），普通的傷，根本就不必問。還有一條是：「若違犯教令而依法處罰，邂逅致死及過失殺者，各不論。」這就是殺了僱工，家長也可以不判任何罪。

「家長」尙不與奴僕同罪，則「王子」更不用說了。什麼「王子犯法與庶民同罪」，那不是天大的謊話嗎？（上）

火柴

初 翁

買香煙必送火柴，不論其煙價是六毫或一元三，毫不例外。香煙因價而別，那一匣小火柴則實質上是相同的，儘管商標甚多。有些煙攤攤主，不將火柴一併奉上，而顧客仍然有權索取。於是，火柴成了微不足道的「贈品」，棄之拋擲，毫不足惜。

以前，頗有感於這小匣火柴，近於濫費。每包香煙二十枝，而火柴枝數，絕不止此。購買另一包香煙時，新的小匣火柴又到了，舊火柴匣裏面的剩餘枝數，也與空匣一起一齊被棄置。

近年來，則時有感於火柴不足以應付香煙，煙包裏還有三兩枝，火柴匣已經空了。火柴匣的大小如故，枝數也似是如故，卻原來，劃而不着者，為數太多。我的經驗，劃火柴已成了一種危險動作，必須小心的拈着匣的另一邊，更須小心的拈着火柴枝的上端，這一劃，更須前面無人，無引火物；自己如果坐着，須得將腳後縮；如果站立，須將兩手伸開。否則，火柴將脫枝而去，或前或後，必有損傷。如有地氈，尤不可試！

這不禁使我想起了近半個世紀前，用瑞典橫牌火柴的時代。兒時用石塊敲火柴作巨響，引以為樂。但，橫牌火柴就敲不響。家長為了防患於未然，家裏全用橫牌火柴。——老實說，那時家裏常用火柴的，已是近於富有了。

幾十年來，手邊的火柴，竟又走回到老路去了。是否敲得響，未曾試過，但，使用時須得戰戰兢兢，這與當年中國初期製的火柴是並無分別的。

聽朋友說，在日本，火柴也是隨手可取的，用不着另外破費。但，那些火柴，不僅裝潢美麗，而且爭奇鬥勝，使你望而生愛。有一位朋友就會搜集了百餘種不同款式裝潢的火柴，留作紀念品。不僅好看，更且好用。回來也是不異花錢購買，與我們在香港隨煙附奉的火柴相比，簡直是天壤有別，無從說起。

這道理很簡單，日本的火柴是宣傳品，香港隨煙附送的，乃是煙攤招徠顧客的一種掏荷包的小商品。既要掏荷包，就總以掏得愈少愈妙。對這小商品的來價，就儘量要求其低微。這些小匣火柴，廉價售出，每十匣不到一毫，即使都匣還不及一個「仙」，以如此貨價，能買得如此貨色，已是製造者的天才發現了，怎能計其使用價値？

由於有了這種無須消耗者另行破鈔的小火柴，以致影響到那些非贈品的大匣火柴，也不能不以低價找尋顧客。於是，我們要想求一與近半世紀以前的橫牌品種相類的火柴，亦不可得！幾十年過去了，嗚呼！

南澳魷魚

輝 虹

南中國海上屹立着一個層巒迭嶂的海島——南澳島。它位於閩粵相交的海面上，有「潮汕屏障、南粵咽喉」之稱。

每年夏季，素稱「南海漁民」，乘船帶網，向東南行駛約一百二十多浬，在那綠波滾滾之處，屹立着四座小島嶼，這便是魷魚的集中點——南澎列島。南澳島的漁民，便在這裏寄居，進行捕魷作業。

每當暑天季節，在太陽收斂了它的餘輝——夜幕降臨的時候，和那勤勞勇敢的漁民們在一起，站在竹排上，你站在南澎列島上，或坐在海灘邊，偕着強烈的燈光，透過澄靜的海面，便可以看到數丈內外的水裏，成群的沙子，一鱗鱗紅斑花紋的魷魚，好像穿着薄紗的面的時候，拖曳着身軀……

……

漁民捕獲魷魚後，要用尖刀將魷魚開膛，取去墨囊、內臟，剖開頭部觸爪，用海水洗淨後，放在竹籬上曬曬……

……鮮美可口……

配件與雜貨

吳忘記 元 還

紹興城內三名山

葉帝周

紹興素以山水秀麗著稱。王羲之的兒子王獻之（書法家）曾說它是：「鏡湖澄澈，清流瀉注，山川之美，使人應接不暇。」但水巷密如蛛網，而且山，其中以臥龍、怪山較大。

臥龍山

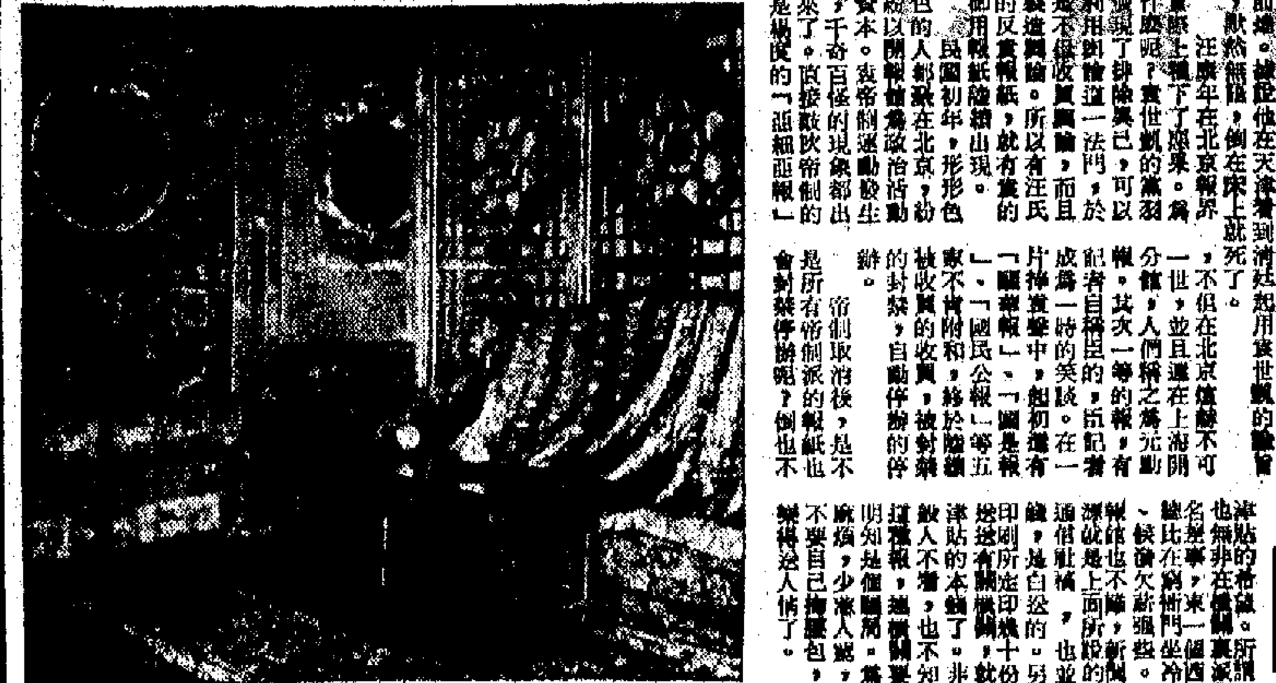
臥龍山方圓數里，盤屈在江湖之上，相傳是因越國大夫文種葬在這裏……

……

怪山

怪山在紹興南門……也叫塔山，又名飛來山……

……



這間私人會客室的坐椅和茶几

清末民初的北京報紙

盧無塵

北京報界在清末的活躍，是從庚子後才開始的，那時的報紙，因為……

……

古與今

滬濱魔魅錄

敵僞時代上海史話

陶菊隱

六月下旬，兩租界調查戶口全部完成，保甲長分別指定，並開始分發戶口表，日本侵略者認為控制力大見增強，即將公共租界為國際團富佐一百五十八人，團員一千四百九十一人全部解散。這個多年來為西方帝國主義服務的半軍事組織，成立於一八五三年四月八日，當時團員僅有二百人左右，一九〇〇年擴充至一千人。他們曾經幫助清王朝或打太平天國起義軍，五卅運動時期鎭壓過中國人民的反帝愛國運動；而在日軍強佔租界後，他們又非常恭順地接受日本侵略者的任務，協助調查戶口，推行保甲制度，但是終於不能取得新主人的信任而被解散。

隨後，日本憲兵隊責成各區「保甲長」通告各該市民，限於八月底以前繳出家中所存抗日、排日性質的各種書刊。這一措施使上海文化事業遭受重大的損失，除古典書籍外，一般市民為了避免「文字獄」，都把長期珍藏的圖書、期刊、報紙和教科書等自行銷毀。

在六月下旬頒發「市民證」的時候，兩租界又一次發生了拉夫的慘劇。工部局雖一再出布告否認其事，但有不少人親眼看見日本憲兵抓去了很多的勞動人民，其中也有長衫先生……

張孝祥其人

林 琅

新生西藏先睹記

（英）吉爾迪大衛 著
盧 笙 譯